

Varsågod! Gratis kultur- och livsstilsmagasin

Österlen

360

nummer 2 april 2007

Österlens största kulturmagasin – nu 25 000 läsare



Färg & Form:
Silverkonst
Skulptur
Action Painting
Klädkonst
Gastronomi
Glas

+ Kivik Art Centre

Stor bilaga: Konstnärsguide

Nyhet!

En bank som inte vill ha huvudkontoret i Stockholm.

När allt fler banker satsar på att växa utomlands gör vi tvärtom.

Vi fortsätter att vara den enda banken med både hjärta och hjärna för södra Skåne. Kom in och tala med en bank som inte tycker att gräset lyser grönare någon annanstans.

PS. Förutom internetbank och telefonbank har vi kontor i Ystad, Tomelilla, Simrishamn, Borrby och Kivik. Välkommen!

Sparbanken Syd



Österlen 360°
Stationshuset i Tomelilla
Telefon 0417-270 27

www.osterlen360.se

Chefredaktör & Ansvarig utgivare
Peggy Eklöf
chefred@osterlen360.se

Redaktion
Kulturredaktör: Theresa Benér
kultur@osterlen360.se

Säljare
Loella Birgne Tsuchida
loella@osterlen360.se
Telefon 0739-12 47 37

Annika Sahlström
selectmedia@telia.com
Telefon 0701-46 44 24

Jörgen Johansson
jorgen@osterlen360.se
Telefon: 0705-09 77 39

Klubb 360°
Medlemsavgift 150:-/år, familj 250:-/år
klubb360@osterlen360.se

Webdesign
Ahltorp Media AB
020-36 86 24
info@ahltorpmedia.se

Tryck
Exakta Tryck
0451-850 10
Omslag Multiart Gloss 200g
Inlaga G-print 115g

Österlen 360° utkommer 7 nr/år
Prenumeration: 250:- kr/år
www.osterlen360.se
info@osterlen360.se
Telefon 0417-270 27

Annonsmaterial skickas till:
annons@osterlen360.se

Tipsa Redaktionen
Du är välkommen att maila
info@osterlen360.se
eller skriva till redaktionen.
Postadress:
Tryde 1803, 273 97 Tomelilla



Jag flyger högt.....

Österlen ligger i ide, börjar sakta sträcka på sig och tittar ut från mörkret. Konstrundan inviger våren på Österlen, och man vet aldrig vilket väder som välkomnar denna kulturfest. Men vad spelar vädret för roll om någon öppnar portarna och bjuder oss in till ett myller av kreativitet. Fulla av förväntningar söker sig människor hit till Österlen från alla delar av Sverige.

Kultur och konst är något som antar oändligt många former, och jag slår upp ordet konst på folkencyklopedin Wikipedia för att se hur det egentligen definieras. Jag finner följande:

”Konst (från forngermanskans Kunst, kunnande) är en skapande verksamhet som syftar till dekorativa, emotionella eller expressiva uttryck eller resultatet av en sådan verksamhet.

Ursprungligen avsåg konst alla människans aktiviteter och var alltså synonymt med vetenskap. Idag kan det väsentligen uppfattas som ett uttryck för mänsklig kreativitet. Då varje konstnär själv väljer vilka regler och kriterier som gäller för hans eller hennes konst är konst lika svårt att definiera som det är att utvärdera. Det kan sägas att konst är processen att välja ett medium, och de produkter som följer av denna process; de regler som styr mediets egenart; och de värderingar som avgör hur en övertygelse, en idé, en förmimelse eller en känsla bäst uttrycks i detta medium.”

Konst har alltid fått mig att tänka på nyfikenhet, annorlunda perspektiv, frihet och tålmod. Dessa fyra gemensamma nämnare bildar alltid ett fulländat konststycke som får mig att flyga högt. Med rädsla, utan rädsla – det spelar ingen roll men alltid högt och fritt!

Så lämna ide-platsen och låt våren förföra dig med konstens alla medel.

Peggy Eklöf

10 **Kivik Art Centre**
Sune Nordgren om Kivik Art Centre (på dansk)

15 **Owe Johansson**
En "störande kreativ" livskonstnär (på dansk)

19 **Klädskaparna**
Kreativa konstkvinnor med unika kläder

24 **Jennifer Forsberg**
Enkla former för en mångtydig värld (på dansk)

28 **Ola Sivhed**
I eldig tango med penseln

31 **Elisabeth Ahlqvist**
Hon plockar fram det kvinnliga i konsten

35 **Matkonst**
Walter Traub och Jonas Rooth:
Mästarmöte med glaskonst och gastronomi

48 **Konstkorsord**

49 **Kirsten Ollén**
En kärlek som spränger sig genom tid och rum

3 **Ledare**
Jag flyger högt

8 **Just nu**
Aktuellt på Österlen

Omslagsbild: istockphoto

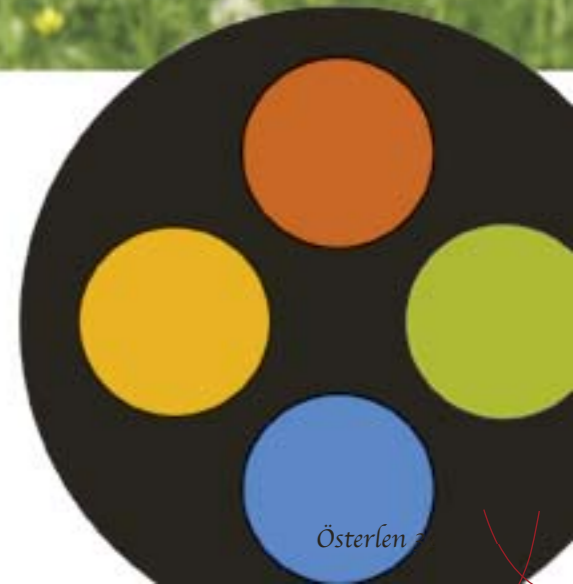


Ta med en bit av
Österlen hem till stan!

Prenumeration på tidningen Lantliv om du blir elkund i stan.

Vi kan leverera el till din bostad i stan. Var du än bor i Sverige!
På så sätt tar du med dig en bit av Österlen när du åker hem. Om du redan är kund hos oss och dessutom blir elkund i stan får du 6 nummer av tidningen Lantliv av oss. En påminnelse om det sköna livet på Österlen. Säg bara till när du kontaktar oss. För det gör du väl!

ÖSTERLENS KRAFT
0414-285 51. www.osterlenskraft.se



Österlen 360°s medarbetare i detta nummer



Theresa Benér - Kulturredaktör
Lever ett triangelliv mellan London, Skåne och Paris. Livsnjutning och kulturjournalistik är ett och samma för Theresa, som recenserar teater, gör krönikor och intervjuer. Älskar hav och morgondopp – året runt.



Maja Lundborg - Frilansskribent
Har under 25 år varit knuten till SVT i Malmö där hon arbetat med produktioner som "Här är ditt liv" och "Sköna Söndag". Maja är ständigt nyfiken på människor och älskar Knäbäckshuset.



Kristina Davidson - Frilansskribent
Malmötjej med hjärtat på Österlen sen barndomens somrar. Utbildad journalist med 20 års erfarenhet från dagstidningar och som frilans. Älskar att möta intressanta människor och skildra deras öden. Blickar gärna ut mot världen och det mångkulturella.



Kirsten Ollén - Teol kand
Denna danska upptäckte Österlen i Löderups strandbad på 40-talet. I många år skrev hon om svensk kultur i danska tidningar, och hennes uppsatser på Theologicum i Lund väckte alltid debatt. Drömmer om att få ordning på alla sina papper.

Tisdagen 3 april 2007

Vad är kreativitet?

Samtal med dansaren, dansterapeuten och danspedagogen Karin Thulin med anledning av hennes nya bok "Alla dessa rum"

Att vara skapande i sitt liv, antingen genom sitt sätt att leva och/eller genom konstnärliga uttryck, är en väg att utveckla sitt självförtroende. Vad är då kreativitet? Och vad menas med att vara kreativ i sitt liv? Detta är centrala frågor i dansterapeuten Karin Thulins nya bok, "Alla dessa rum", som i dagarna utkommer på Carlssons förlag. Kom och diskutera kreativitet med Karin. Boken kan köpas på plats eller beställas genom **KLUBB 360°** till specialpris, 180:- kr.

Plats: Norra Skolans Café, Brantevik (Fartygsgatan 1)

Tid: 3/4 Kl 18.30

Pris: 150:- kronor

Medlemmar i KLUBB 360: 125:- kronor

Priset inkluderar samtal och lätt buffémåltid med lättöl/min.vatten

Bindande anmälan senast 31 mars per epost el tel (se nedan)

Söndagen 8 april 2007 (påskdagen)

Konstnären som företagare

Diskussion med inledning av Theresa Benér, kulturredaktör Österlen 360°

Under påskens konstrundor öppnar konstnärer i hela Skåne sina ateljéer för nyfikna flanörer och konstintresserade. Ett gyllene tillfälle att sälja konst och öka allmänhetens kunskap om konstnärers villkor. Men hur affärsmedvetna är dagens konstnärer? Får en "riktig" konstnär lansera sig som varumärke?

Kom till **Ola Sivheds** och **Karel Becvars** utställning på **SKEPPET** och diskutera dessa frågor.

Plats: Kulturhuset Skeppet, Simrishamn

Tid: 8/4 Kl 16.00

Fri entré

Medlemmar i KLUBB 360 kan prenumerera på Österlen 360° till mindre än halva priset, 100:-/år (7 nummer). Våra medlemmar betalar reducerat pris eller får gratis inträde på våra träffar och studiebesök. Medlemskap kostar 150:-/år eller familj 250:-/år. För info och kontakt, se nedan.

VILL DU UPPLEVA KULTUREN PÅ ÖSTERLEN

Vill du delta i intressanta samtal och studiebesök

Då ska du bli medlem i **KLUBB 360°**

Tel 0417-270 27, 0768-906663

Email: klubb360@osterlen360.se

Välkommen till vår butik i Simrishamn.

Färsk och rökt fisk – Egna sillinläggningar –
Smörgåstårter – Festarrangemang – Servering



HELA ÖSTERLENS FISKAFFÄR!

Rökeriet och
Fiskaffären i
Simrishamn.



Ute & inne
servering!



Hos oss kan ni alltid få
en nystekt sillmacka!



Allt rökt på gammaldagsvis för
den goda smakens skull!

SKILLINGE FISK-IMPEX AB

0414-305 75



Vid havet, nedanför Fryshuset, följ skyltarna

Tel: 0414-174 20, 305 75

Fax 0414-174 15

**Tisdagar - fredagar
11.30-14.30
serveras dagens rätt!**

**Stans godaste fisk
äter ni hos oss!**

- Vår specialité varmrökt, benfri Laxfilé och rökt Östersjöäl -



Lågmålt och finstämt

Det finns ekon av dansken Hammershøi och den engelske 1700-talsmålaren JMW Turner i **Thérèse Reuterswärd**s målningar av interiörer och blommor. Hennes interiörer är, likt Hammershøis, lågmålt finstämda och rymmer silhuetter av inåtvända människor i impressionistiska ljusspel. Färgskalan och de fria penseldragen har en glöd som minner om Turner. Men hos Thérèse Reuterswärd sammansmälter detta förstås i en helt egen, sensibel poesi, som nu kan beskådas hos Galleri Olefjord i Simrishamn (31/3-1/4 samt 6-15/4).

Nature Morte på Äpplets Hus

Under titeln "Juveller från min trädgård" presenterar fotografen **François Gillet** en serie fotografier som skildrar naturens skönhet och förgänglighet. Fransmannen Gillet, som är bosatt i Sverige sedan 70-talet och internationellt verksam, inspireras i denna utställning av klassiskt måleri av stilleben. Visas på Äpplets Hus i Kivik under hela året, med invigning till påsk. www.appletshus.se



Linné på Mårten Pers Källa

En av Österlens vackraste utställningsplatser, Mårten Pers Källa, visar under påsken och hela sommaren "Nature Morte", en multimedial utställning om Carl von Linnés värld. Konstnären **Michel Östlund**, som är en av formgivarna till frimärken till Linnés 300-årsjubileum, uppmärksammar sex av Linnés lärjungar, som reste runt i världen på farofyllda äventyr för att samlas kunskap om växter och djur. Östlund porträtterar dessa forskare och de blommor som Linné namngav till deras minne. Han visar även glaskonst. I Mårten Pers stämningsfyllda gårdsrum iscensätts också fotografen **Ingvar Erikssons** fotoserie från platser som förknippas med Linné. www.martenperskälla.se



Nyöppnat! Dansk konst och design

Skolan i Vranarp har fått nytt liv tack vare det danska paret Pia Lyngholm Lund och Jens K Lund. Efter en varsam renovering öppnar de nu **DanskSvenska Kompaniet** med galleri och showroom för nutida dansk och skandinavisk konst och design. Första utställningen (7/4-29/5) i skolsalen presenterar måleri av årets bildkonstnär i Danmark, **Søren Hagen**. I lärarbostaden finns butiken med bl a möbler av kände designveteranen Verner Panton. DSK är först i Sverige med att presentera inredning och konsthandverk av en rad uppmärksammade och prisbelönta yngre formgivare från Danmark. Här finns t ex lampor av Hans Sandgren Jakobsen (bild ovan) och Cecilie Manz, textilier av Helene Vonsild och Lene Frantzen, väskor, keramik och mycket mer.



Hagestadgruppen fyller 10 år

Fotografen **Peder Björkegren** har i decennier vistats på Österlen och i känsliga fotografier fångat in särarten i sydostskånska landskap och miljöer. Björkegren var en av de konstnärer som grundade Hagestadgruppen i byns Mellersta Skola, där man samverkar med ateljéer, kurser och utställningar. Hagestadgruppen firar nu 10-årsjubileum och består i dag av konstnärerna **Dyveke Zadig** (glas/måleri), **Karel Becvar** (bronsskulptur), **Barbro Hemer** (tuschlaveringar/grafik), **Emilie Strandberg** (måleri/collage), **Staffan Wieslander** (fotoemulsion på duk), **Adrian** (måleri), **Ragnar Tretow** (1700-talsmöbler) och **Magnus Nordenhake** (grafik). Peder Björkegren är i år inbjuden gästkonstnär vid gruppens påskutställning, 6-15/4.



Vigs Ängar blir bok

Det antroposofiska äldreboendet Vigs Ängar utanför Ystad har blivit mycket uppmärksammat för sin goda, stimulerande miljö och positiva anda (se Österlen 360° nr 4/2006). Med individen i centrum har man byggt upp en plats där både boende, anhöriga och personal kan utvecklas i dialog. Arkitekten bakom Vigs Ängar, **Lillemor Husberg** i Brantevik, som även är ytterst ansvarig för verksamheten, har nu med journalisten **Lisa Ovesen** givit ut en attraktiv bok, **Gammal och fri**. Boken har ett rikligt bildmaterial och skildrar de visioner, handlingar och utvecklingsprocesser som format Vigs Ängar. Forskare och äldreomsorgsansvariga bidrar med utförliga analyser och resonemang kring äldrevårdens möjligheter.

Med erfarenheterna från Vigs Ängar brinner Lillemor Husberg för att påverka utformningen av den framtida äldrevården, så att vi får fler levande alternativ i boendet och sprider en syn på ålderdomen som en konstruktiv tid att se fram emot. Gammal och fri är tryckt på svenska/engelska och kan beställas direkt från www.vigsangar.se, ca-pris 250:-.

Medarbetarnas perspektiv

Av Lisa Ovesen
"Viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp"
Helene Vihagen

Var du som specialiserad på Vigs Ängar? Det är viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp. Det är viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp. Det är viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp.

Var du som specialiserad på Vigs Ängar? Det är viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp. Det är viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp. Det är viktigt att bejaka det friska jaget även i en åldrande kropp.

From the perspective of the staff

By Lisa Ovesen
"Important to recognize the healthy self even in an ageing body"
Helene Vihagen

What do you regard as special about Vigs Ängar? It is important to recognize the healthy self even in an ageing body. It is important to recognize the healthy self even in an ageing body.

What is the difference between Vigs Ängar and your previous work places? It is important to recognize the healthy self even in an ageing body. It is important to recognize the healthy self even in an ageing body.



Vi har ett av Skånes största sortiment av armaturer från ledande tillverkare

SIMRISHAMN
Vår nya utökade butik precis vid infarten

TOMELILLA
Vår största butik med mycket stort urval

YSTAD
Vår centrala butik mitt på Hamngatan



armatur i svart akryl från Aneta 1.595:-, 79 cm i diameter



TOMELILLA TEL 0417-135 13 YSTAD TEL 0411-135 11 SIMRISHAMN TEL 0414-41 17 30



Sune Nordgren

om Kivik Art Centre

Sedan årsskiftet är konstentreprenören Sune Nordgren ute på marknaden för att saluföra idén om ”Kivik Art Centre” – en internationell mötesplats för konstnärligt skapande på Österlen.

Redan i juli öppnas ”Kivik Start”, ett signalprojekt för det natursköna området på Lilla Stenshuvud. Här ska ett unikt kulturcentrum växa fram, i samspel med naturen, kreativa människor och omvärlden. Sune Nordgren berättar för Österlen 360° varför han har engagerat sig i projektet och hur Kivik Art Centre kan bli en dynamisk faktor för hela regionen.

Det fullkomligt osar energi om Sune Nordgren. Under mer än 30 års tid har han satsat sin själ och sitt växande kunnande på att försätta människor i dialog med konst i alla de former. Först var han redaktör för tidskriften Kalejdoskop, konstkritiker och utgivare av konstböcker. Så fick han hand om Malmö konsthall 1990-96, när Lars Nittve styrde på Rooseum, och plötsligt blev Malmö vallfartsort för modern konst.

Sune Nordgren grundade sedan IASPIS, det internationella utbytesprogrammet mellan svenska och utländska konstnärer, och så plockades han till Newcastle i England där han var med att skapa och leda konstfabriken Baltic, ett bubblande konstcentrum inrättat i en gammal mjölkvarn, som har injicerat nytt liv i en krisdrabbad industriregion. När virvelvinden Sune sedan drog in i Norges Nasjonalgalleri och började hänga om Edvard Munch för att relatera hans geni till andra dåtida storheter – ja, då upprördes de nationalistiska norrmännen och suckade lättat när den svenske chefen vid nyår flyttade hem till Åhus.

Här i Skåne ägnar sig nu Sune Nordgren åt att sprida kunskap och engagemang för ett framtida internationellt konstcentrum utanför Kivik. Ett österlenskt Louisiana?

– Det är många som velat skapa ett nytt Louisiana, men det kan vi inte få. Louisiana hade sina specifika förutsättningar. Kivik Art Centre är i en annan tid, på en annan plats, och det är en styrka att ta vara på. Men man kanske kan ta metodiken från Louisiana, få till något som utvecklas organiskt, efter behov och resurser, hävdar Sune Nordgren.

I sommar öppnas här konstverk och konstruktioner utformade av ledande arkitekter i samarbete med konstnärer. Först ut är norska arkitektgruppen Snøhetta i samverkan med fotografen Tom Sandberg. Här ska i en snar framtid konstnärer från olika horisonter kunna bo och verka som artists-in-residence och skapa platsspecifika verk som kan ställas ut i regionen. Så småningom byggs nog också en utställningshall, men det får utvecklingen visa. Sune Nordgren betonar att man måste vara flexibel, se vad som naturligt växer fram.

– Ofta bestämmer man sig för fort vad något ska vara. Vi har ju haft en märklig utveckling sedan 80-talet då man har byggt katedraler för konst, som liknar de gamla 1800-talsmuseerna fast mer spektakulära. Till exempel Guggenheim i Bilbao och flera tyska museer. Jag tror att den eran är över. Man vill inte bara ha spektakulära byggnader, de måste också

Lige fra årsskiftet har kunstentreprenøren Sune Nordgren været i gang med at sælge idéen om Kivik Art Centre – en international mødeplads for kunstnerisk virksomhed på Österlen.

Allerede i juli åbnes ”Kivik Start”, et signalprojekt beliggende på det naturskønne område på Lilla Stenshuvud. Her skal et unikt kulturcenter gro frem i harmoni med naturen, kreative mennesker og omverden. Sune Nordgren fortæller Österlen 360° hvorfor han har engageret sig i projektet, og hvordan han mener at Kivik Art Centre kan blive en dynamisk faktor for hele regionen.

Sune Nordgren nærmest bruser af energi. I mere end 30 år har han satset såvel sin sjæl som sine voksende kundskaber på at hensætte mennesker i dialog med kunst i alle former. Først var han redaktør for tidskriften Kalejdoskop, kunstkritiker og udgiver af kunstbøger. Så blev han chef for Malmö Kunsthall 1990-96, samtidig med at Lars Nittve regerede på Rooseum, og pludselig blev Malmø et valfartssted for elskere af moderne kunst.

Senere grundlagde Sune Nordgren IASPIS, det internationale udbytteprogram mellem svenske og udenlandske kunstnere, og så blev han hentet til Newcastle i England, hvor han var med til at skabe kunstfabrikken Baltic, et sydende kulturcenter indrettet i en stor gammel mølle, som har skabt nyt liv i en kriseramt industriregion. Men da hvirvelvinden Sune siden drog ind på Norges Nasjonalgalleri og begyndte at flytte om på Edvard Munch i hensigten at relatere hans geni til andre daværende storheder – ja så oprørtes de nationalistiske nordmænd og sukkede lettet, da den svenske chef ved nytårstide flyttede hjem til Åhus.

Her i Skåne beskæftiger Sune Nordgren sig nu med at sprede kundskab og engagement for et fremtidigt internationalt kunstcenter uden for Kivik. Et Österlen-Louisiana?

– Der er mange der har villet skabe et nyt Louisiana, men det går ikke. Louisiana havde sine specifikke forudsætninger. Kivik Art Centre er en anden tid, et andet sted, og det er en styrke at varetage. Men man kan måske overtage metodikken fra Louisiana og skabe noget der udvikles organisk, efter behov og midler, mener Sune Nordgren.

I sommer åbner her for kunstværker og konstruktioner udformet af førende arkitekter i samarbejde med kunstnere. Først kommer den norske arkitektgruppe Snøhetta i samvirke med fotografen Tom Sandberg. Snart skal så kunstnere fra nær og fjern kunne bo og arbejde som artists-in-residence og skabe projekter specifikt for stedet, som kan udstilles i regionen. Med tiden bygger man nok også en udstillingshal, men det må udviklingen vise. Sune Nordgren betonar, at man må være

vara funktionella. Flexibla hus, eftersom samtidskonsten kräver helt andra utrymmen i dag. Den nya konsten går väldigt mycket mer ut i samhället, man vill ge folk upplevelser i sin vardag. Konstens rum är både det slutna rummet, det öppna och det flexibla rummet, konstaterar Sune Nordgren.

Kivik Art Centre ska bli en plats för dialog, kunskap och upplevelser. Sune Nordgren tror att just Österlen är en bygd där många människor är öppna för konstens frågor och gestaltningar. Han ser ju inte konsten som något pynt i tillvaron. Konsten är en drivkraft för turism och näringsliv, lika mycket som för människors personliga utveckling:

– Det finns mycket samtidskonst som vill provocera oss, få oss att tänka till, öppna ögonen, se längre ut. Men den största delen av samtidskonsten handlar också om att konstnärer ärligt och uppriktigt söker tolka och förstå den här världen åt oss, precis som författare, musiker försöker skapa sig en bild av den tillvaro vi lever i och sen förmedla den till oss så att vi ska få ett slags förståelse. Det är därför vi läser böcker, ser filmer och ser på konst, för att vi på något sätt ska lära oss hantera världen.

När han var med och byggde upp Baltic i en nergången engelsk industriregion var det många som såg med skepsis på att man skulle satsa så mycket pengar och energi på kultur. Liknande reaktioner möter han inför projektet på Österlen:

– Man känner det nästan som ett hot mot den regionala konsten, att det ska komma in internationella konstnärer, att Sune Nordgren ska komma och ”stöka till det”. Men det viktiga är att övertyga folk genom att visa att det kan tillföra regionen något. Vi har en massa kreativa människor som bor här och det finns bra institutioner, som Ystad konstmuseum och Tjörnedala. Men det finns ingen internationell mötesplats som tar tillvara konstintresset hos många människor kontinuerligt över hela året. Det är där, tror jag, vi har vår främsta uppgift. Detta kommer att tillföra något till människorna som bor här, både stimulans och inspiration. Självklart kommer vi också att arbeta med de regionala konstnärerna. ✕



Foto: Erika Barahona-Ede ©FMGBGuggenheim Bilbao Museoa, 2005

Guggenheim Museum Bilbao

Invigt: 1997
Arkitekt: Frank Gehry
Besöksantal: Ca 1 miljon/år
Allmänt: Byggt i det kris- och terrorismdrabbade Baskien, som genom en satsning på kultur och ny infrastruktur (flygplats, metro, konferenscenter och arena) har skapat miljardintäkter och tusentals nya jobb
Hemsida: www.guggenheim-bilbao.se



BALTIC Centre for Contemporary Art Foto: Colin Davison

Baltic Centre for Contemporary Art

Invigt: 2002, med Sune Nordgren som chef
Arkitekt: Befintlig mjölkvarnsbyggnad från 1950-talet
Besöksantal: I genomsnitt ca 400 000/år
Allmänt: ”Konstfabriken” Baltic har brett förgrenade aktiviteter och är del i en stor, medveten kultursatsning i Newcastle de senaste 10 åren, vilket gett regionen ett ekonomiskt lyft för näringsliv och turism
Hemsida: www.balticmill.com



Louisiana Museum for moderne kunst

Invigt: 1958 av grundaren Knud W Jensen. Utbyggt i flyglar i 8 etapper 1958-98 från en villa
Arkitekter: Jørgen Bo och Vilhelm Wohlert (samt Claus Wohlert)
Besöksantal: 351 000 (2006)
Allmänt: 6-8 internationella utställningar/år. Mycket populärt utflyktsmål både för danskar, svenskar och utländska turister. Arkitekturen kongenial med den natursköna parken vid Öresund
Hemsida: www.louisiana.com

fleksibel og se hvad der naturligt vokser frem.

– Ofte går det lidt for hurtigt med at bestemme sig for, hvad noget skal blive til. Vi har jo haft en mærkelig udvikling siden 80'erne, hvor man har bygget de her katedraler for kunst, som ligner de gamle museer fra 1800-tallet, skønt mere spektakulære. For eksempel Guggenheim i Bilbao og flere tyske museer. Jeg tror den tidsalder er forbi. Man vil ikke blot have spektakulære bygninger – de skal også være funktionelle. Fleksible huse, fordi kunsten i dag kræver helt andre rum. Den nye kunst spreder sig mere ud i samfundet, man vil give folk hverdagsoplevelser. Kunstens sfære er såvel det lukkede og det åbne som det fleksible rum.

Kivik Art Centre er tænkt som en plads for dialog, kundskab og oplevelser. Sune Nordgren tror at mange mennesker på netop Österlen er åbne for kunstens spørgsmål og udformninger. Han ser ikke konsten som en abstrakt dekoration på tilværelsen. Kunsten er en drivkraft for turisme og erhvervsliv i ligeså høj grad som for menneskers personlige udvikling:

– Der er så megen samtidskunst som vil provokere os, få os til at tænke, åbne øjnene og skue længere ud. Men størstedelen af samtidskonsten handler også om at kunstnere ærligt og oprigtigt forsøger at tolke og forstå vor verden for os, nøjagtig som forfattere og musikere forsøger at formidle deres opfattelse af den tilværelse vi alle deler, så vi skal få trøst og forståelse. Det er derfor vi læser bøger, ser på film og kunst, for at vi skal finde en måde at håndtere verden på.

Da han var med til at opbygge Baltic i en nedslidt engelsk industriregion, var der mange der var skeptiske til at bruge så mange penge og så megen energi på kultur. Lignende reaktioner møder han på Österlen:

– Man ser det næsten som en trussel mod den regionale kunst, at der skal komme internationale kunstnere, at Sune Nordgren skal komme her og skabe forvirring. Men det vigtige er, at overbevise folk ved at vise, at det kan tilføre regionen noget. Her bor en masse kreative mennesker og der findes nogle udmærkede institutioner, som f.eks. Ystad Kunstmuseum og Tjörnedala. Men her er ingen international mødeplads som året rundt kan varetage den kunstinteresse mange mennesker har. Det er efter min mening der vi har vores fornemmeste opgave. Det kommer til at betyde noget for Österlenboerne – såvel stimulans som inspiration. Og selvfølgelig kommer vi også til at arbejde med kunstnerne her i regionen. ✕

Text: Theresa Benér

Foto: Peggy Eklöf om inget annat anges

Översättning/Oversættelse: Kirsten Ollén



Juveler FRÅN MIN Trädgård

François Gillet — Äpplets Hus

Den 6 april invigs utställningen ”Juveler från min trädgård”, signerad den franske fotografen François Gillet, i Äpplets Hus på Kiviks Musteri. Utställningen pågår under hela 2007.

Älskar du Österlen? Bli då medlem i Kiviks Vänner och ta del av en mängd erbjudanden. Vi vill att alla ska få möjlighet att upptäcka fördelarna med att vara en Kiviks Vän, därför har vi nu tagit bort medlemsavgiften.

Anmäl dig på:
www.kiviksmusteri.se eller ring 0414-719 00.



Välkommen till Stenshuvuds nationalpark

Naturum öppet alla dagar kl. 11-16

Guideturer i vår utan föransökan:

- 15 april: Vårtecken
- 22 april: Fågelexkursion
- 29 april: Vårblommor
- 6 maj: Fågelexkursion
- 13 maj: Växtvandring
- 20 maj: Spindelur
- 27 maj: Europeiska nationalparksdagen med flera aktiviteter

Alla turerna startar kl 10.00 och varar ca 1,5 timme. Samling vid naturum där du också köper biljett. Samtliga exkursioner kostar 25kr för vuxna och 10kr för barn.

För mer information:
www.stenshuvud.se eller ring 0414-70882

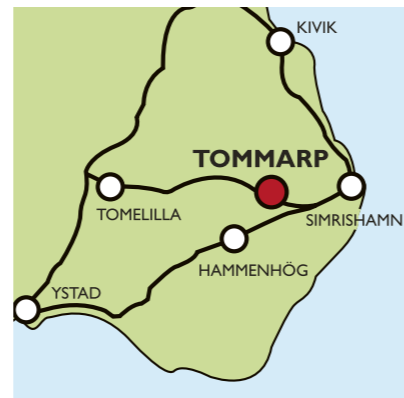
Allt för bygg & trädgård!

TRÄ • FÄRG • KÖK • BADRUM • TRÄDGÅRD • VÄXTER • DJURTILLBEHÖR • LANTBRUK

En av
Skånes mest
välsorterade
bygg- och
växtbutiker!



Du får
tips och goda
råd från vår
kunniga
personal!



Välkommen till Tommarp – mitt på Österlen!

Järnväggatan 14, Tommarp. Tel. 0414 - 285 30. www.jhl.nu Vardag 7 - 17 (lunch 12 - 12.30). Lördag 9 - 12.



En "störande kreativ" livskonstnär



Överallt i Owe Johanssons hem i Nyhem vid Vik hittar man små urklipp från dagstidningar om livets underfundigheter och klokskap.

En sådan devis är: "Trygga människor rör på sig" och är det något Owe gjort är det rört på sig.

Som barn hängde han på stationen i järnvägsknuten Hallsberg för att få en skytt av tågen, resenärerna, koffertarna och kläderna och i tolvårsåldern rymde han med Cirkus Altenburg till Mariefred där landsfiskalen dök upp och återbördade ynglingen till Hallsberg.

Owe Johanssons berättelse är som den mustigaste skröna. Den far kors och tvärs över länder och kontinenter. Från Hallsberg till Örebro och Dresden, till Marimekko i Helsingfors och Andy Warhol i NY, till Sigtuna, Ven, Stockholm, Biot, Köpenhamn, Senegal, Varberg och Vik.

I Örebro utbildade han sig till smed på dagarna och på kvällar och nätter läste han in studentexamen som privatist. Sedan bar det iväg ut i världen med en unikabox packad med lakan, lite kläder och Y3. Han

Overalt i Owe Johanssons hjem i Nyhem finder man små avisudklip om livets underfundigheder og klogt.

Et sådant mundheld lyder: "Trygge mennesker er i bevægelse", og er der noget Owe Johansson gør så er det at bevæge sig.

Som barn hængte han på stationen i jernbaneknudpunktet Hallsberg for at få et glimt af togene, de rejsende, kufferterne og påklædningen, inden han i 12-årsalderen stak af med Cirkus Altenburg til Mariefred, hvor landbetjenten dukkede op og førte den unge mand hjem.

Owe Johanssons fortælling er som den saftigste skrøne. Hid og did gennem lande og kontinenter. Fra Hallsberg til Ørebro og Dresden, til Marimekko i Helsingfors og Andy Warhol i NY – til Sigtuna, Hven, Stockholm, Biot, København, Senegal, Varberg og Vik.

I Ørebro blev han uddannet til smed om dagen, og aftner og nætter læste han som privatist til en studentereksamen. Efter det bar det ud i verden med en unikabox pakket med lagener, lidt tøj og en pose



Armring

arbetade sig fram som diskare och smed tills han gav sig på utbildningen till silversmed i Pforzheim. Kärleken till silvret tändes direkt.

– Silver är ett poetiskt material. Det är så formbart, så uttrycksfullt och talande. Dessutom ett material som gläder andra.

Han startade sin första silversmedja 1965 i Sigtuna och genombrottet kom på Nationalmuseumssamlingsutställning UNGT SVENSKT SILVER 1968. Där köpte kungen Gustav VI Adolf två smycken. Sedan har det rullat på och den stora drivkraften är nyfikenheten. Inget gäcker hans nyfikenhet som en skylt med texten "PRIVAT!" eller allra helst "STRICTLY PRIVATE". Bakom en sådan dörr måste det finnas hemligheter och det är sådana dörrar han öppnar hela tiden både yrkesmässigt och privat.

En annan lapp i Owe's hem har texten: KANSKE ALLT BORDE GÖRAS ANNORLUNDA, något som han själv är ett levande exempel på. Med ett barns nyfikenhet tar han sig fram i nya former och material, experimenterar och testar gränser. Inspirationen kommer till honom i sömnen. Han lever i nuet och går framåt. Skapande händer är något han beundrar och han är fascinerad av kockens arbete. Själv säger han sig vara en baddare på soppor – både tomat och fisk.

Den mest originella beställning Owe Johansson fått i sitt yrke som silversmed är på 24 kor. Det var en dam som hade levande Highland Cattle och ville ha en silverkollektion där varje ko mätte 1 dm. En annan lite udda händelse var i Japan där Issey Miyakes mannekänger på en modevisning bar smycken tillverkade av Owe Johansson.

Glädje och galenskap är två absolut nödvändiga ingredienser i livet och konsten. Vid några tillfällen har han haft fast jobb och en gång fick han sparken med motivering: STÖRANDE KREATIV. ✓

vaskemiddel. Han arbejdede sig frem som opvasker og smed indtil han gik i kast med uddannelsen til sølvsmed i Pforzheim. Kærligheden til sølvet var øjeblikkelig.

– Sølv er et poetisk materiale. Det er let at forme, udtryksfuldt og talende. Desuden et materiale der glæder andre.

Han startede sit første sølvræksted 1965 i Sigtuna og gennembruddet kom på Nationalmuseumssamlingsudstilling "Ungt svenskt silver" 1968. Kong Gustaf VI Adolf købte to smykker. Siden er det bare rullet videre – med nysgerrigheden som drivkraft. Intet lokker ham mere end et skilt med "PRIVAT" eller allerhelst "STRICTLY PRIVATE". Bag sådan en dør må der findes hemmeligheder, og det er den slags døre han ustandselig åbner, både arbejdsmæssigt og privat.

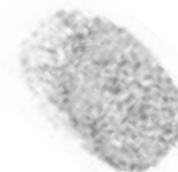
På en af lapperne i Owe Johanssons hjem står der: "Måske burde alt gøres anderledes" – noget han selv er et levende eksempel på. Med et barns nyfikenhed tager han sig frem i nye former og materialer, eksperimenterer og afprøver grænser. Inspirationen får han i søvnen. Han lever i nuet og går fremad. Han beundrer skabende hænder og er fascineret af kokkens arbejde. Selv er han en overdænger på supper, såvel tomat- som fiskesuppe.

Den mest originale bestilling Owe Johansson har fået i sin tid som sølvsmed er på 24 køer. Det var en dame der havde levende Highland Cattle og vilde have en sølvkollektion, hvor hver ko målte en decimeter. En anden lidt speciel hændelse var i Japan, hvor Issey Miyakes mannequiner på en modeopvisning bar Owe Johanssons smykker.

Glæde og galskab er ifølge Owe Johansson to absolut nødvendige ingredienser i livet og konsten. Ind imellem har han haft fast arbejde, og en gang fik han afsked med motivering: "FORSTYRRENDE KREATIV". ✓



Silverskål inköpt av Röhsska Design & Konsthantverksmuseet, Göteborg.



Vem är Owe Johansson

Representerad med silverarbete på bland annat Nationalmuseum i Stockholm, Röhsska Museet i Göteborg, Museum of Modern Art New York, V&A Museum i London, Statens Konstsamlingar i Prag samt hos flera privata samlare.

Aktuell: 6-29 april med en utställning i Room Five på Ystad Konstmuseum.

Samt öppet i smedjan/galleriet under ÖSKGs konstrunda

Kontakt: 0414-247 00

www.silversmed.nu

Text: Maja Lundborg • Foto: Lars Owesson
Översättning/Oversættelse: Kirsten Ollén

FLICKORRR....
.....våren är här!

KLÄDBUTIKEN
i Södervidinge

Vårens nyheter har precis kommit. Damkläder med stil och kvalitet, även i större stl. Personlig service.

OBS! Boka tisd 8 maj för modevisning på Allé i Kivik. Info på 0414-714 44.

Välkomna till Klädbutiken i Södervidinge!

Hanna Marianne Pokorny

Vi finns 1½ mil nordväst om Lund. Vägbeskrivning, öppettider med mera, finner du på:
www.kladbutiken.se, Tel. 046-73 47 10



www.borregarden.se

Möt Borregården – ett avkopplande besök

Längtar du efter ett avkopplande besök och en upplevelse för alla dina sinnen? I vårt café sprider sig doften av hembakat och i vårt galleri kan du njuta av kända och okända konstnärer, keramik och designers. Välkommen till Borregården – för alla dina sinnen!

 **BORREGÅRDEN**
BED AND BREAKFAST & KONFERENS

Borregården 276 35 Borrby. Tel 0411-52 14 42. Öppettider 12.00-17.00
Vägbeskrivning i Borrby vid Borrby kyrka, kör Hörupsvägen mot Löderup.
Efter ca 2 km sväng höger mot Borregården.


**SKILLINGE
HAMNKROG**



Skillinge hamnkrog drivs nu i ny regi och vi serverar traditionell mat i en underbar miljö. Självklart har vi öppet hela påsken.

Varmt välkomna!

Öppettider påsk: Mån-lör 11.30-22.30, sön 11.30-21.00
Bordsbokning: 0414-308 25
www.skillingehamnrog.com

skyltverkstad

profilkläder

presentreklam

reklambyrå



Herrestadsgatan 2, 271 39 Ystad
Tel 0411-121 70
reklam@arkl.se
www.arkl.se

VÅRNYHETER HOS ECKERLUNDS

söndagsöppet
25 mars 12-16



ECKERLUNDS
— i Tomelilla —

Öppet: vard 9-18, lörd 9-13
Telefon 0417-103 21

Spiken i kistan

Antikviteter & Byggnadsvård



Gamla byggdetaljer, linoljor, färgpigment,
gjutjärnskaminer m.m
Gatlyktor & trädgårdsurnor i gjutjärn
från Kulturjern AB
Ladan är fylld med dörrar och fönster
Vi har nu även förvärvat butikslokalen bredvid
så vi kan visa ett ännu större utbud

Öppet:
ons-fre: 12-18, lör-sön: 12-16
1/6-31/8 tis-fre: 10-18, lör-sön: 11-17
Ring ALLTID innan du besöker oss då vi kan vara på mäsas
Emil Ibjer • Storgatan 34 • 273 75 Lövestad
Tel: 0417-212 00, 070-602 72 54 • Fax: 0417-212 48
E-mail: spikenikistan@spikenikistan.com
Hemsida: www.spikenikistan.com

Kreativa konstkvinnor med unika kläder

KLÄDskaparna på Österlen är namnet på sex kreativa, viljestarka kvinnliga designers som bor och arbetar på Österlen. Gruppen bildades hösten 2005 i samband med den första gemensamma visningen i Komstad Mölla. Sedan dess har de haft ytterligare en visning. Denna gång i Kabusa Konsthall ett år senare. Att ingå i ett gemensamt nätverk innebär inspiration, utbyte av goda råd och erfarenheter och en tillhörighet.

Text: Maja Lundborg • Foto: Peggy Eklöf



Fr v Anna Elofsson, Kerstin Rosengren, Lena Helmesjö, Eva Larsen, Carin Elofsson Nielsen och Nina Skoland



Nina Skoland

Den stora fascinationen för stickning föddes när Nina som liten flicka såg mormodern sticka vantar i svart och vitt med åttkantiga stjärnor, så kallade Selbuvantar. Sedan dess har hon stickat och stickmaskinen kom motvilligt in i hennes liv för sex år sedan eftersom hon var rädd att hantverkskänslan skulle gå förlorad. Så blev det dessbättre inte.

Ull, värme, natur, spänst, motstånd är ord och begrepp som ligger henne varmt om hjärtat och så förstås "fnuttlar". Nina Skoland kommer från Norge men har bott 17 år i Sverige. En god vän i Småland hittade på att kalla hennes tofsar för "fnuttlar"

Hon älskar kontraster både i livet och i sitt skapande. Såväl morgonpromenaden vid havet som stadens avgaser. Och hennes inspirationskälla är hela livet – det yttre och det inre. En husvägg, horisontlinjen men också den inre världen. Hon beskriver sig själv som en tänkande, reflekterande människa med stort behov av ensamhet.

Per Helsa, Stora Östergatan / Besökaregränd, Ystad
Försäljning av kläder: Per Helsa, Elofssons Garderob och galleri, Komstad, KAOS Södra Mellby
Tel 0706-23 74 10
www.skoland.se



Lena Helmesjö

Allt började med att Lena följde med en väninna och köpte skinnspill på DUX i Svedala på 80-talet. Till yrket är hon mellanstadie lärare men slutade sin tjänst 1995 då skapandet i skinn tog all tid. Hon är helt självlärd.

– Ja, jag är en händig typ. Hade det inte blivit skinnarbete hade jag kanske blivit murare, säger hon glatt.

Men kanske ändå inte för ända sedan sexårsåldern har hon försökt sy sina kläder själv. Fantasin och lusten att skapa har alltid funnits och gammelmormor i Småland var en skicklig skräddare.

Att arbeta med skinn är mycket speciellt, för skinnet talar om vilket plagg det ska bli och tillskrifningen tar ofta lika lång tid som att sy själva plagget. Lena Helmesjö skapar kläder för både män och kvinnor och kundkretsen finns över hela landet. Hennes signum är Enkelhet och ateljén ligger i S:t Olof på Österlänsvägen 40. Har även försäljning på KAOS i Södra Mellby.

Telefon: 0414-602 32.
Hemsida: hem.passagen.se/lenahelmesjo



Carin Elofsson Nielsen

Kvinnan som bär Carin Elofsson Niensens plagg ska känna sig speciell. Plaggen passar starka, modiga kvinnor som vill synas. Det rör sig om färgstarka klädesplagg, hattar och accessoarer i tovad ull och ull på siden – nunoteknik. Hatten är hennes signum och favorit, för hatten står för glädje, flärd och galenskap.

Carin Elofsson Nielsen är samhällsvetaren som helt sadlat om till designer men hon har alltid sytt och målat. Efter en kurs i tovning år 1997 blev hon helfrälst och år 2002 tog klädskapandet fart på allvar. Hon är bosatt i Skåne Tranås och säljer sina konstverk i Elofssons Garderob & Galleri i Komstad samt på KAOS i Södra Mellby.

Tel bostad och ateljé 0417-200 41
www.elifssons.se och www.carine.nu



Anna Elofsson



Mormors mor var goss-sömmerska och det egna intresset för sömning föddes med Barbiedockan. Anna är född i Landskrona och minns exakt sitt första besök på Skånska Teatern som liten flicka. I ateljén fanns färger, band och mängder av spännande material. Det var till denna miljö hon ville.

Och så blev det. Anna Björklund Elofsson är teaterkostymör och designer. När hon skapar till teatern måste hon ta hänsyn till manus, skådespelare och regissör, men när hon gör sin egen design kan hon leva ut sin lust och kläder ska vara kul. Hon gillar färg och har oftast många olika färger på samma plagg. Kulört är ett ord som förföljt henne och det är OK. Snittet och linjen är viktigt. Kläderna ska vara välsittande och inspirationen får hon från TV-sporten och barnkalas. För två år sedan öppnade hon tillsammans med mamman Carin Elofsson Nielsen butiken Elofssons Garderob & Galleri mitt i Komstad där 14 konsthandverkare finns representerade.

Tel 0414-504 66
www.elifssons.se

Kerstin Rosengren

Kerstin Rosengren är en av 3 stickdesigners i Sverige som kan stoltsera med ett gesällbrev i yrket. Hon har stickat i hela sitt liv. I hennes fall kan man säga att stickningen gått i arv från mormor, till mor och vidare till Kerstin som också lärt ut konsten till sin dotter som nu ger kvällskurser i europeisk stickning i USA.

Kerstin Rosengren har stickat på maskin i 17 år och får sin inspiration från gamla textilier. Hon blev för många år sedan helt fascinerad av skånska vävnader och kombinerar ofta vävnadernas mönster med sina egna. Det blir tidlösa kläder som bäraren ska känna sig vackert i. Hon arbetar i ull och lin. Förutom kläder stickar hon tavlor och braskuddar och syr jackor och kjolar som passar till de stickade plaggen.

Arbetsdagen i ateljén utanför Glemmingebro är oftast 10 timmar men hon kan inte tänka sig ett roligare arbete. Kerstin är med i ÖSKGs konstrunda, nr 91.

Tel 0411- 160 25

www.kerstin-rosengren.nu



Eva Larsen

1984 kom Eva Larsen ner till Österlen och blev lärling till Margareta Forslund på Vik. Hon är från Skara men hade i Göteborg gått en utbildning som klänningskräddare och dekoratör. Yrkesvalet var klart redan i tioårsåldern.

Hennes kläder ska förmedla glädje och lycka och vara funktionella. Dessutom ska de stärka bärarens identitet. Hon arbetar i naturmaterial och skapar kläder för både kvinnor och män även om manskläderna är mera sällsynta.

Eva har för sin försörjning alltid haft arbete bredvid skapandet i den egna ateljén. Ja till och med i ateljén för under många år bedrev hon också kioskverksamhet i ateljén.

Hon gillar den sociala kontakten utanför ateljén och arbetar deltid som "syfröken" på Waldorfskolan i Rörum. Inspiration får hon genom arbete. Ju mer hon arbetar desto större blir flödet.

Telefon: 0414-601 84, 070-418 40 62

Försäljningsställen: Ateljé Rönnholm i korsningen i S:t Olof och på KAOS i Södra Mellby.

Njut över påsken



Välkommen att njuta till både kropp och själ på Ystads Saltsjöbad. I vårt Spa finns "allt" och vi erbjuder en rad olika Spa-paket, temahelger och andra säsongserbudanden som till exempel nu under påsken. I våra Spa-paket ingår alltid entré till Spa, fruktbuffé, lån av badrock, tofflor och handduk.

Påskerbjudande

Vi har flera riktigt bra erbjudanden under påsken se exempel nedan eller titta in på vår hemsida för att se alla erbjudanden.

Långfredag – Påskafton 6-7/4

(Prisexempel i dubbelrum 1.100,-/person)

På långfredagens kväll serveras en riklig påskbuffé och en stor frukostbuffé står uppdukad morgon efter.

Påskafton – Påskdagen 7-8/4

(Prisexempel i dubbelrum 1.495,-/person)

Påskaftonens kväll serveras en påskinspirerad trerätters supé och på påskdagens morgon står en stor frukostbuffé uppdukad.

Långfredag – Påskdagen 6-8/4

(Prisexempel i dubbelrum 2.120,-/person)

På långfredagens kväll serverar vi en riklig påskbuffé. Påskafton kan ägnas åt en konstrunda på Österlen. På kvällen serveras en påskinspirerad trerätters supé och på påskdagens morgon står en stor frukostbuffé uppdukad.

Påskdagskonsert 8/4 17.00–18.30

Krönika med Björn Ranelid, Harmonikören sjunger Bellman, Taube mm, Skånska Mannar trio spelar och sjunger. Fritt inträde för gäster boende på hotellet. (begränsat antal platser)

Vi är även sydsveriges mest kompletta Konferensanläggning med bland annat kongresshall för 324 deltagare och 17 välutrustade konferensrum. Så du är välkommen att arbeta också.

Välkommen att njuta på riktigt.

Hemsida: vstadssaltsjobad.se



Ystads Saltsjöbad är stolt sponsor av Ystads Teaters uppsättning av Fröken April. Vi rekommenderar föreställningen varmt och kan självklart hjälpa våra gäster med biljetter.



Enkla former för en mångtydig värld

”Bära världen”: Skulptur gjord i Kina, 2005
Foto: Gert Germeraad

Hon vill ge konstnärerna en plats i samhället och skildra det mest basala i att vara människa genom sina keramikskulpturer. Jennifer Forsberg i Eljaröd är en nydanande konstnär som gärna jobbar i projekt med andra konstnärer, som på en keramikfabrik i Kina för två år sen.

– Det är spännande att jobba professionellt i en grupp. Då kan man plocka fram det bästa hos var och en och visa upp konstverken på ett sätt som väcker tankar hos publiken. Att sitta ensam i sin ateljé och skapa för sig själv är en annan utmaning, menar Jennifer Forsberg.

Det är ljusst och fint i ateljén i den gamla snickerifabriken där hon och maken Gert Germeraad turas om att jobba när de inte tar hand om sonen Knut. På golvet står några tankeväckande skulpturer med runda former som påminner om snöbollar och i taket hänger klockformade ljuslyktor.

När hon ställer ut i påsk kommer Jennifer att visa några av de spännande verk som hon har skapat genom åren. Många i form av arkitektoniska figurer som hus och möbler. Konstrundan är i första hand ett sätt att knyta kontakter och få besökarna att utmanas av hennes konst.

Jennifer hade inga tankar på att bli konstnär när hon växte upp med föräldrar som drev en tomatodling i Teckomatorp.

Hon vil give kunstnere plads i samfundet og skildre det mest basale i hvert menneske gennem sine keramikskulpturer. Jennifer Forsberg i Eljaröd er en nyskabende kunstner der gerne arbejder i projekter sammen med andre kunstnere, som for eksempel på en keramikfabrik i Kina for to år siden.

– Det er spændende med professionelt gruppearbejde. Der kan man få det bedste frem i hver og en og vise kunstværkerne på en måde så de vækker tanker hos publikum. At sidde alene i sit atelier og skabe for sig selv er en anden udfordring, synes Jennifer Forsberg.

Der er lyst og fint i atelieret i den gamle snedkerfabrik, hvor hun og hendes mand, skulptøren Gert Germeraad, skiftes til at arbejde, når de ikke passer sønnen Knut. På gulvet står der nogle tankevækkende skulpturer med runde former, som minder om snebolde, og fra loftet hænger klokkeformede lyslygter.

Til påske, når Jennifer har udstilling, kommer hun til at vise nogle af de spændende værker hun har skabt i årenes løb. Mange i form af arkitektoniske figurer som huse og møbler. ”Konstrundan” er primært en måde at knytte kontakter og få de besøgende til at udfordres af hendes kunst.

Jennifer drømte ikke om at blive kunstner, da hun voksede



Jennifer Forsberg i sin ateljé

”Hemifrån” (2005)
Foto: Gert Germeraad

Men då hon gick på estetiska linjen på Östra Grevie folkhögskola väcktes intresset för keramik. Det ledde henne till Högskolan för Design och Konsthantverk i Göteborg.

– Den är mer inriktad på keramisk konst än bruksföremål. Under skoltiden och efteråt var jag i USA och jobbade på flera keramikateljéer. Där fick jag fördjupad kunskap hur man kan bränna och skapa i olika tekniker. Allt är möjligt om du vågar ha ditt eget uttryck. Det la grunden för mig.

Jennifer är noga med att hennes verk är konst som skall uttrycka något om samtiden. Ett exempel är de slottliknande husen som placeras under några röda lampor. De kan både uppfattas som ett tryggt brukssamhälle och ett samhälle där hoten hänger över folk.

– Jag vill beskriva en stämning eller spänning som får oss att fundera på hur vi lever. Dynamiken och dubbelheten finns var vi än bor, på Österlen eller i Bagdad. Via de enkla formerna kan jag uttrycka saker visuellt och litterärt på samma gång.

Denna engagerade kvinna har under perioder också arbetat på Internationalt Keramisk Center i Danmark, där hon var anställd som verkstadsledare, och haft ett arbetsstipendium på European Ceramic Work Center i Holland. Det var där hon träffade sin blivande man.

– Det mest spännande internationella projektet var när jag samlade några svenska konstnärer, en var Ulla Viotti, när vi bjöds in av ett nybyggt skandinaviskt keramiskt museum vid en keramikfabrik i Kina för att göra konstverk. Jag valde att sätta blå stövlar i en vagn, dekorerade med historiska symboler.

Andra projekt som Jennifer Forsberg har ansvarat för är att sätta samman nydanande konst i utställningen ”The Swedish show” i Baltimore i USA 2005. Hon har också deltagit i utställningen ”Works” med nordiskt konsthantverk

op hos forældrene der dyrkede tomater i Teckomatorp. Men da hun gik den æstetiske linie på Östra Grevies folkehøjskole blev hendes interesse for keramik vækket. Det førte hende til Högskolan för Design och Konsthantverk i Göteborg.

– Skolen er snarere indstillet på keramisk kunst end på brugsartikler. I min skoletid og efter den var jeg i USA og arbejdede på flere keramikværksteder. Der fordybedes min kundskab om, hvordan man kan brænde og skabe med forskellig slags teknik. Alt er muligt, hvis du tør have dit eget udtryk. Det blev min grundsten.

Jennifer lægger nøje vægt på at hendes kunst skal udtrykke noget om samtiden. Et eksempel er de slotslignende huse som placeres under nogle røde lamper. De kan opfattes som såvel et trygt landsbysamfund som et samfund hvor trusler hænger over folk.

– Jeg vil beskrive en stemning eller spænding som får os til at tænke over, hvordan vi lever. Dynamikken og dobbeltheden er der, hvor vi end bor – på Österlen eller i Bagdad. Via de enkle former kan jeg udtrykke mig visuelt og litterært samtidig.

Denne engagerede kvinde har i perioder også arbejdet på Internationalt Keramisk Center i Danmark, hvor hun var ansat som værkstedsleder, og hun har haft et arbejdsstipendium på European Ceramic Work Center i Holland. Der traf hun sin kommende mand.

– Det mest spændende internationale projekt var da jeg sammen med nogle svenske kunstnere, blandt andet Ulla Viotti, blev indbudt af et nybygget skandinavisk keramisk museum ved en keramikfabrik i Kina, for at skabe kunstværker. Jeg valgte at sætte blå støvler i en vogn, med historiske symboler som dekoration.

Andre projekter som Jennifer Forsberg har haft ansvar for var at sammensætte nyskabende kunst til udstillingen



"Om och om" (2006)
Foto: Gert Germeraad

som har visats i tre av länderna 2006.

Till hösten är hon med i projektet "Everyday life" med utställning och symposium i Trondheim. På hemmaplan är Jennifer aktiv i "Kulturföreningen Skeppet" som kämpar för att skapa ett kulturkvarter i hamnen i Simrishamn med plats för utställningar, debatter, teater och film.

– Kultur är en viktig del för att hålla liv i en bygd och få människor att bo här året runt. Då måste det finnas lokaler där kulturarbetarna kan visa upp sig. Konstnärer kan ha flera funktioner i samhället, konst är viktigt för att tolka och förstå vår samtid, menar Jennifer Forsberg.

Till Eljaröd flyttade familjen 2004. Det var möjligheten att ha bostad och ateljé på samma tomt som avgjorde. De tycker att byn är idealisk att utgå från för jobb ute i världen och utflykter till Malmö och Köpenhamn för att idka kulturliv.

"The Swedish Show" i Baltimore i USA 2005. Hun har også deltaget i udstillingen "Works" med moderne nordisk kunsthåndværk der blev vist i tre af landene under 2006.

I efteråret skal hun være med i projektet "Everyday Life" med udstilling og symposium i Trondheim. Herhjemme er Jennifer aktiv i kulturföreningen Skeppet, som kæmper for at skabe et kulturkvarter i havnen i Simrishamn med plads for udstillinger, debatter, teater og film.

– Kultur er vigtig hvis man vil holde liv i en egn og få mennesker til at bo her året rundt. Så må der nødvendigvis findes lokaler, hvor kulturarbejdere kan præsentere sig. Kunstnere kan have flere funktioner i samfundet, kunst er vigtig som tolkning og forståelse af vores samtid, mener Jennifer Forsberg.

Familien flyttede til Eljaröd 2004. Det var muligheden for at have bopæl og atelier på samme grund der blev afgørende. De synes at landsbyen er perfekt som udgangspunkt for arbejder ude i verden, og for udflugter til Malmø-København for at dyrke kulturliv.



Vem är Jennifer Forsberg

Yrke: Konstnär/keramiker

Ålder: 36 år.

Familj: Maken Gert Germeraad, konstnär, och sonen Knut, 4 månader.

Bor: I en snickerifabrik i Eljaröd.

Intressen: Konst, resor och folk.

Aktuell: Deltar i ÖSKGs konstvecka.

Hemsida: www.jenniferforsberg.com

Text: Kristina Davidson

Översättning/Oversættelse: Kirsten Ollén

Foto: Peggy Eklöf om inget annat anges

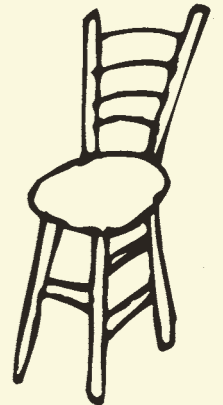
**Brummers
KROG**

Konstfredag, Konstafton, Konst dagen
kl. 12-22

Annandag konst
kl. 12-20

Tis 10/4 stängt

Ett rum & kök i Skåne Tranås
Telefon: 0417-203 65
www.brummerskrog.se



ÖSTERLEN ATELJÉHUS

– mitt i kultursmeten nära hav & skog
mellan Viks två golfbanor

TILL SALU

ev. med väl inarbetad SILVERSMEDJA
mycket bra boende- & kundläge
www.osterlensilver.nu/ateljehus

Klär henne stilfullt och klassiskt.

Läckra nyheter från Irland
samt utställning av lokala konstnärer.

Fyrkappans
www.fyrkappans.se

Normal öppet tors, fre 16-18 sön 10-16	Påsk öppet skärtors - sön 15 april varje dag 10-17
--	--

www.heleneforstberg.com

VÅREN ÄR HÄR!



keramik & möbler från Bitte Fagerlund

Öppet ons-fre 13-18 • lör 11-14 • Tel 070-2550126
bangatan 2 i Tomelilla



I eldig tango med penseln

Ola Sivheds ögon har en särskild glöd när han berättar om sitt måleri. Han talar om en explosiv akt, en kärleksakt. Han försöker inringa det där intensiva ögonblicket där tangon tar plats i honom och han ser sin hand följa penseln ut i en röd dans på golvet.

Detta är "Red Hot Tango Painting", ett samspel mellan en konstnär, färg, musik – och tre filmkameror. Ett slags action-måleri, som nu kommer ut på DVD.

Ola Sivhed är mest uppfylld av att gestalta skapelseakten i konst. Färdiga, prydliga bilder har han målat i massor under mer än 20 år som dekorationsmålare och illustratör. Han kan måla vad du vill, hästar, ängar, marmoreringar, porträtt – men det skiljer han från sitt inre måleri.

– Min konst bygger på att jag gör mig sårbar, försätter mig i ovanliga situationer. Konstverket här är jag, musiken och färgen. Själva händelsen har kommit att bli min konst.

Han målar gärna på resor, i främmande miljöer, eller på hållarna utanför Brantevik.

Till sin påskutställning har Ola Sivhed utsatt sig för en ny iscensättning: han drog in med en tangoorkester, Tipica Tangarte, och ett filmteam på Skillinge Teater för att måla direkt till levande musik. Han satt en stund på

duken på golvet innan han gick igång:

– Tango låter precis som det känns när jag målar. Det känns som en "Ijudmålning", som att få en tvillingsjäl, säger Ola Sivhed.

När den röda färgen började dansa ut på duken efter rytmen fick orkestern i sin tur inspiration, och så var kärleksakten i full gång mellan bild och musik.

Sju målningar föddes här, i samspel med "Libertango" av den argentinske kompositören Astor Piazzolla. Ola Sivhed kallar dem för "bäbisar", där vissa klarar sig själva direkt medan andra behöver mer färg, form och omvårdnad. Men blir då inte konstverken bara en rest utan musiken?

– Nej, målningarna laddas med energin som uppstod i själva akten. Var de än tar vägen bär de alltid med sig den energin. Själva filminspelningen är ett sätt att visa på tavlornas ursprung. Jag vill belysa processen för mina åskådare. Jag vill visa på pricken när det sker, fånga urladdningen till musikanternas framträdande.

Utställningen på Skeppet under påskveckan är sammansatt av tangomålningar, filmen, foton och en oavbruten flödande musik (Tipica Tangarte spelar också live på påskafton). Ola Sivhed ger besökarna en dramatiserad helhetsupplevelse.

– 98 procent av konstnärer arbetar för att få en självbeträffelse. Jag känner själv att jag får betalt i omdömen. Vissa personer gråter, andra stannar och sitter tysta, och andra kommer fram och tackar för upplevelsen. Jag får väldigt mycket tillbaka av publiken, känner att jag är mångmiljonär i att få bekräftelse.

Samtidigt betonar Ola att han som alla andra konstnärer är egenföretagare, att han måste sälja sina verk och delvis förvalta sig själv som varumärke, vilket han tycker är helt OK.

Ola Sivhed och Tangarte planerar nu ett gästspel med måleri/tango i Buenos Aires. Framför allt drömmer Ola om ett långvarigt, omfattande projekt, där han skulle vilja måla sig jorden runt och filma sina röda färgutspel mot olika platser: från Saharas öken till berglandskap i Anderna. Allt för att utforska hur miljön präglar måleriets energi, rytm och fraseringar. Detta ska nog kunna bli verklighet, för hos Ola Sivhed är det alltid kort väg mellan tanke och handling.

Vem är Ola Sivhed

Yrke: Konstnär och dekorationsmålare
Ålder, familj: 40 år, bor i Brantevik med hustru Anna och dotter Alva

Aktuell: Utställningen "Red Hot Tango Painting", Skeppet Simrishamn 5-13/4. Tillsammans med Karel Becvars figurala bronsskulpturer. DVD-film där Ola målar till tangoorkestern Tipica Tangarte. Utställning på Hornsgatan i Stockholm augusti
Hemsida: www.olasivhed.se

Klubb 360° på Skeppet 8/4 kl 16.00
"Konstnären som företagare".

Text: Theresa Benér
Foto: Ola Sivhed och Sofia Sörenson,
Racoon Productions

bonadea 



Stora Rådmansgatan 8 Simrishamn
Tel 0414 175 77 www.bonadea.se

Alfs LEKSAKER 

En riktig Leksaksaffär
Med stort sortiment av Samlarbilar (ca 1600 olika i lager)
Traktorer samt Redskap

Dockor
Sällskapsspel
Schleich djur
Mjukdjur
Radiostyrt

Norregatan 6 Tomelilla Tel: 0417-100 08

RoomFive 6-29 april

Owe Johansson
Silver-händer

Silvercorpus och smycken
- allt har en bakgrund och en saga

Öppet tis-fre 12-17, lö-sö 12-16
extra öppet under påskhelgen 6-9 april 10-18

 Ystads konstmus 



Välkommen till Esperöds Byggshop!

Vår Affärsidé är att köpa större partier, sälja med kvalitet men ändå billigt, ge bra och snabb service till våra kunder.

Vi försöker i möjligaste mån undvika alla mellan-händer för att Du som kund ska få maximalt för pengarna.

Vi ingår från och med 2006 i Alljörn Bygg.



**ESPERÖDS
BYGGSHOP AB**
Tel 0417-273 70

VARD 8-12, 13-17
LÖRD 9-12
KVÄLLSÖPPET
TORSDAGAR
TILL KL 18

www.esperodsbyggshop.se info@esperodsbyggshop.se

KAMPANJ



Mjögäcks Pannan
19 färger att välja på
fr 49 kr/kvm (frakt tillkommer)



Ytterdörrar
fr 3560 kr/st

Innedörr Allmoge
fr 499kr/st

Hon plockar fram det kvinnliga i konsten

Hon vill ge folk upplevelser och plocka fram det kvinnliga genom sin konst. Att besöka konstnären Elisabeth Ahlqvist på Ateljé Tuvegården i Ingelstorp är som att kliva in i ett sagohus med expressiva skulpturer och glaskonstverk i mjuka former.



"Angels on my cloud", Tomelilla Konsthall
utställning "Design" 2004.



Glassmycken från Elisabeth Ahlqvist. **Foto: Elisabeth Ahlqvist**

Mitt i ladan med vita väggar och tegelgolv tronar den magnifika brudklänningen gjord av plexiglas och runt om står klänningsskulpturer och byster i betong, glas, tyll och tyg. I en hörna finns delar av utställningen "Min Marilyn", som hon visade på Liljevalchs Konsthall 2002.

– Till påsk ställer jag som vanligt ut i mitt galleri och skall komplettera samlingen med några spektakulära klänningar i betong och nät och fortsätta på temat med små byster i betong. Jag har också nya glassmycken och glaslampor till försäljning, säger Elisabeth Ahlqvist.

Hon visar runt på den lilla gården med utsikt över Hammars backar där hon bor sedan 1999. I kostallet där hästarna förr höll till har hon sin ateljé med mängder av material och i boningshuset har hon öppnat upp vardagsrummet med bjälkar i taket och ett sovloft ovanpå.

I det öppna rummet finns det stora träbordet där hon har sina middagsbjudningar. En av väggarna är täckt med fotografier från hennes

liv och överallt finns skyltdockor som alla har sin personlighet. I ena hörnet står kvinnokroppar med dressar som symboliserar perioder i livet.

– Jag har hela tiden haft det kvinnliga som tema i mina verk. Kvinnokroppen har så otroligt många dimensioner och lockar fantasin. Marilyn Monroe är en av de starka kvinnor som jag är fascinerad av och känner mig besläktad med. Hennes utsatthet och öde är spännande.

Just att ha styrkan att våga gå sin egen väg och lämna ut sig i de verk de gör känner Elisabeth att hon delar med sin själsfrände. Hon har också gjort byster av kända kvinnor som Anita Ekberg, Rita Hayworth och Madonna. I allt hon gör låter hon fantasin flöda utan gränser.

– Det skall vara kul, både när jag skapar och för den publik jag skall möta. Jag vill ge människor en ahaupplevelse och lite glamour i livet. När jag jobbar har jag hög musik på och döper verken efter låtarna och känslorna de väcker. Det är titlar som "All light on me" och "Dressed for life".

Elisabeth Ahlqvist har alltid varit en skapande själ. Redan som barn satt hon hemma och ritade och målade bredvid pappa Bertil, som är arkitekt. Efter gymnasiet gick hon på konstskolan Nyckelviksskolan i Stockholm, och lärde sig grunderna i grafik, silversmide, skulptur och textil.

Då var hon mest inriktad på textil och gick ett år på Textilinstitutet i Borås. I valet mellan att söka till Beckmans mode- o reklamkola och Konstfack valde hon till slut den senare. Under många år skapade hon mest kreationer i textil, gjorde scenografi till TV och några modelljobb.

– Redan då fascinerades jag av feminina kläder och trender. Kläderna säger något om kvinnan och den period i livet hon är i. Temat återkom när jag gjorde brudklänningen som bland annat har visats på Galleri M och en filmpremiär i Stockholm. Den finns också i mindre varianter i tyll och fylld med pengar.

När Elisabeth märkte att hon påverkades av de kemiska ämnen som



Glasskulptur "Blue Velvet"




"Babe wire"



Elisabeth Ahlqvist

bildades när hon brandhårdade textilierna till sina verk övergick hon till att göra skulpturer i glas och betong med inslag av textilier. Båda materialen kan hon använda maskiner för att bearbeta.

I samband med att hon förändrade sitt skapande började Elisabeth söka efter en bostad och ateljé på landet. Vid ett besök hos en väninna i Skurup tittade hon sig om i trakten och hittade sen gården i Ingelstorp. Den ligger en bit från en släktgård som fanns i Hagestad.

– Jag älskar den här trakten, ljuset och miljön. Platsen ger mig ro och inspirerar mig att skapa. Jag har alltid något projekt på gång som jag funderar och jobbar på. Det är livskvalité, menar Elisabeth Ahlqvist. 

Vem är Elisabeth Ahlqvist

Yrke: Konstnär

Ålder: 56 år

Bor: I en gammal bondgård i Ingelstorp.

Familj: Dottern Therese 28 år, barnbarnen Erik, 5 år, och Gustav, 3 år. Schäferhunden Nikita

Intressen: Mitt arbete, laga mat, gärna indiskt och thai

Aktuell: Deltar i ÖSKGs konstvecka.

Hemsida: www.ateljetuvegarden.com

Text: Kristina Davidson

Foto: Peggy Eklöf, där inget annat anges



Konsthallen mellan Brantevik och Skillinge visar under påsken 6-9 april, 14-15 april och 24 juni -12 aug konstnären Michel Östlunds verk kring Linnés lärjungar: Oljemålningar och glaskonst. Fotografen Ingvar Eriksson visar bilder från Linnéminnen. Öppet påsk 10-18, sommar 15-18. Tel 0414 22411. Välkomna.

MårtenPersKälla 
www.martemperskalla.se

YSTADS STÅENDE TEATERSÄLLSKAP
presenterar

Stycklaren Tartuuffe



*en komedi
av Molière
svensk nyöversättning
av Lars Hultén*

Marsvinsholms Slottspark
30 jun–12 aug 2007

BILJETTER & INFORMATION: 0411-600 15, 57 76 81, 077-170 70 70. www.yst.nu

Marsvinsholm Nästa!

Mästerligt hopkok av glaskonst och gastronomi

Vi iscensatte ett gränsöverskridande konstnärsmöte på Traubgården. Mästerkocken Walter Traub ombads att komponera en meny till glaskonstnären Jonas Rooths färgstarka konst. Resultatet blev en sensuell värfest i sprakande färger och finstämda smaker. Konstnärerna fann ett gott samförstånd i sin gemensamma kärlek till växtriket. Grönsaker och växter är själva grunden för deras skapande – i köket respektive hyttan.



Österlen
MATKONST

Ta Pågatåget!

Matkonstnären som målar med grönsakerna



Matsalen på Traubgården – väggbonad av Maria Hillfon.

Walter Traubs matpassion började hemma vid "Omas" grytor, mormors långkok till familjen i den sydtyska staden Ulm. Dofterna väckte en dröm hos pojken att bli kock. Snart stod han som idog lärling och flink potatisskalare i bättre restaurangkök, och på några år avancerade han till Münchens guld-krog Tantris, den första icke-franska restaurang som fått tre Michelinstjärnor. Med vassa knivar och mandoliner (specialrivjärn) i väskan begav sig Walter Traub därefter till Sverige. Här har han i mer än 30 år utövat sin gastronomiska konst som köksmästare på våra främsta krogar. Nu har vi fått Walter Traub alldeles för oss själva på Österlen.

"Det är rena semestern!", utropade 23-åriga Traub när han tagit plats som kock i Tore Wretmans och Werner Vögels 60-mannastall på Operakällaren. Här jobbade man "bara" morgon och kväll, med reglerade kafferaster och OB-tillägg, något som varit otänkbart i Tyskland, där kockar sträckarbetade från 8 till 24.


Walter basade över grönsaker, och just grönsaker, liksom fisk och skaldjur, har alltid inspirerat hans kreativitet:

– Grönsakerna ger färgen, det är dem jag målar med på tallriken, säger Walter medan han prickar ut röda klickar av passerad tomat i en vårfrisk grön persiljesås med bondböner.

Som en av de främsta utövarna i Sverige av det nya franska köket har Walter Traub en utsökt känsla för att framhäva färger och fräschör i råvaror. Allt kommer in på morgonen, inget ligger halvfärdigt i kylan, rätter och menyer skapas i nuet, i direkt dialog med gästen. Det är också av längtan efter levande möten kring maten som Traub har lämnat Stockholms toppkrogar och nu skapat Traubgården med hustru Marie på Österlen. Redan som köksmästare på gourmetkrogen Leijontornet tyckte han något saknades:

– Jag vill inte vara någon "stjärnkock" och tyckte det var tråkigt att det alltid bara satt gubbar ute i matsalen och representerade.

I Glivarp utvecklar Walter Traub ett regionalt kök, med lamm från Skåne Tranås, vilt från Christinehof, tomater från Ingelstorp och fisk från Malmö. Walter Traub vill utbyta kunskap om vår regionala matkultur genom samtal med de gäster som besöker Traubgårdens vackra matsal eller dem han själv gästspelar hos som Hemma hos-kock.

Walter Traub älskar att laga mat hemma hos folk och har haft succé i Stockholm, där både kungligheter och vanliga matintresserade velat stoltsera med en mästarkock i köket. Nu har vi denna möjlighet även på Österlen, där Walter drar ut med knivar och en skinande vit, namnförsedd jacka, prydd av sponsorloggor. Så är detta också ett proffs i matkonst, som med säker hand får fram råvarornas specifika dofter, färger och accenter. "Oma" skulle vara stolt över sitt barnbarn. 

Text: Theresa Benér
Foto: Peggy Eklöf

Kylid tomatsoppa

200g mogna tomater av olika färger
2 msk olivolja
chilipeppar vatten (se recept nedan)
salt, peppar

Dela och kärna ur tomaterna. Mixa tomaterna, varje färg för sig, med chilipeppar vatten.
Tillsätt lite olivolja i slutet av mixningen. Sila och smaksätt med salt och peppar. Fyll över de tunnflytande tomatpuréerna i olika lager i smala, höga glas.

Chilipeppar vatten

0,5 l vatten
1 vitlöksklyfta, skalad och delad
30g ingefära, skalad och skuren i mindre bitar
½ spansk peppar
1 cl risvinäger
½ msk gourmetsalt

Koka upp vatten med resterande ingredienser. Låt stå och dra någon timme. Sila

Räk "Shooter"

Dela och mixa tomater. Koka upp tomatpurén i en kastrull och sila genom en finmaskig sil. Koka upp igen tillsammans med fänkål, vitlök och socker. Låt dra ca 1 timme. Sila igen och smaksätt med chilipeppar vatten

Ingredienserna till "shootern" är delade svarta oliver, tunt skuren salladslök, fänkål och fänkålsdill. Dessa läggs i lager på lager i ett smalt, högt glas. På toppen läggs några skalade räkor, en liten kula av Wasabi samt vattenkrasse.

Fyll på glaset med tomat-chilipeppar vattnet.

Vem är Walter Traub



Yrke: Kock/köksmästare på svenska topprestauranger som Operakällaren, Stallmästargården, Grappe d'Or, Leijontornet, L'Escargot m m. Stjärna i Michelin-guiden (Leijontornet), 1990 guldmedalj av Gastronomiska Akademin för utomordentliga insatser för den svenska matkulturen.

Personligt: 55 år. Född i Ulm, Tyskland. Verksam i Sverige sedan 1974. Nyligen flyttat till Glivarp med hustru Marie.

Aktuellt: Just öppnat Traubgården i Glivarp, mellan Vallby/Ö Hoby. Förbeställda middagar i Traubgårdens matsal eller Hemma hos-kock i ditt eget kök samt catering.

Hemsida: www.traubgarden.se
Tel: 0414-322 40

Halstrad torskrygg, glaserad vitlök, bondböner, kapris, persilje- och citronolja

4 portioner

600 g torskrygg
12 st vitlöksklyftor, skalad socker, salt och peppar
2 dl kycklingfond
3 cl citronjuice
1 dl olivolja
50 g bladpersilja - plockad, tvättad
200 g bondböner, skalad
60 g kapris
1 st schalottenlök, finhackad
30 g smör
salt, peppar

Skär torsken i fyra bitar och halstra den med skinnsidan nedåt i en het stekpanna. Efterstek i ugn på 125° i ca 10 minuter eller tills innetemperaturen når 55°.

Sockra, salta och peppra vitlöksklyftorna och gläsera med lite av kycklingfonden i ugn på 200° i ca 25 minuter. Håll vitlöksklyftorna varma. Spara kyckling/vitlökssaften.

Koka upp resterande kycklingfond och mixa med bladpersiljan. Sila genom en finmaskig sil. Tillsätt den sparade kyckling/vitlökssaften och citronsafte. Koka upp och rör i olivoljan, lite i taget. Smaksätt med salt och peppar. Värm bondböner i smör tillsammans med schalottenlök och kapris.

Nästa sida: Besök i Jonas Rooths glashytta!



Flower Power i maxad glaskonst

Jonas Rooth kallar sig för "maximalist". Han drar på med färg och form i praktfulla konstglas. I Jonas verk finns en hyllning till naturens vitalitet och motsättningar:

– Jag fascineras av naturens växtkraft. Den växer med stolthet, fegar inte ur, utan har en stolthet i uttrycket. Samtidigt är naturen väldigt ömtålig. Glaset kan fånga allt detta.

Egentligen var det en slump att Jonas Rooth blev just glaskonstnär. Han var förvisso intresserad av formgivning (son till en skulptör...) men han var 24 år när han blev drabbad av en ovanligt vacker glasskål på NK. Den förde honom till Glasskolan i Orrefors, sen vidare in i Glasriket som assistent och lärling till ledande formgivare och friglasblåsare. Han gick Konstfack och studerade även vid glaskonstens främsta akademi: Pilchuck i Seattle, USA. Just i USA har han sedan haft återkommande utställningar. Där är studioglasrörelsen väl utvecklad och Jonas har där funnit ett friare förhållningssätt till glas och färger, något som han tillägnat sig och utvecklat i en egen, nästan barock stil. Man kan tycka att Jonas Rooth har något sydländskt frispråkigt i sin konst, men själv ser han sig som klassisk:

– Jag har två inspirationskällor jag alltid går till, arkitektur och natur. Den strama grundformen i mina ljuskronor är klassisk. Finns från sent 1700-tal till tidigt 1900-tal. Man ser den i arkitekturen på våra slott, som Drottningholm, eller hus på Strandvägen. På den strama formen lägger du till en dekor av till exempel blommor och växtlighet.


Det finns ett helt växtrike i Jonas Rooths ateljé. Sprudlande blomsterarrangemang i vaser och lådor, en meter höga agaveväxter med ringlande, färgstarka blad, ljuskronor med blommor och fåglar. Allt är förstås i glas. Blåst och format hemma i hyttan i Kivik, där han bor och verkar sedan 1999. Vad är då svårast i denna konst?

–Det får inte se hopplöskat ut. Jag vill göra så det tekniska inte syns. Det gäller att få en helhet som tilltalar, en gestaltning,

så att verket lyfter. Beträktaren ska se det som ett eget väsen, säger Jonas.

Glasbruken i Sverige har i hög grad påverkat svenskars syn på glas som material. Jonas Rooth har också periodvis verkat som formgivare på Reijmyre glasbruk i Östergötland, men han menar att han som självständig studioglas-konstnär har friare uttrycksmöjligheter. Jonas Rooth ingår i Glasakademien, en sammanslutning av konstnärer som verkar för ökad kunskap om svenskt studioglas och avser att skapa ett museum. Ett första steg är en permanent utställning av svenskt studioglas på Smålands museum i Växjö.

Nu i sommar medverkar Jonas Rooth tillsammans med nio andra glaskonstnärer i Flower Power-projektet som skildrar olika uttryck för Linnés blomsterlära.

Men innan dess blir det förstas konststrunda på Österlen, där Jonas Rooth med glädje öppnar till sin hytta på Moriabacken – allt för att sprida kunskap och glädje utifrån sina kulörta skapelser. 

Vem är Jonas Rooth

Yrke: Glaskonstnär, representerad på bl a Nationalmuseum och Röhsska museet Göteborg. Utställningar i Sverige och internationellt sedan 1994

Personligt: 45 år, bor och verkar på Moriabacken i Kivik, med hustru Teresa, illustratör, och flickorna Ellen och Maja

Aktuellt: Med i ÖSKGs konststrunda. Utställningen Flower Power, Smålands museum 13/5-16/9

Hemsida: www.rooth.se Tel: 0414-714 11

Text: Theresa Benér

Foto: Peggy Eklöf



MÖJLIGHETERNAS KÖK!



Smedstorp kök representerar ett av Sveriges största urval av utförande på kök och luckor. Förverkliga dina individuella köksdrömmar med valfrihetens kök från skånska Österlen till priser som tål att synas. Besök någon av våra butiker eller www.smedstorp.com för ytterligare inspiration och information.

SÖNDAGS-
ÖPPET SISTA
SÖNDAGEN
VARJE MÅNAD
11-16

S
SMEDSTORP
KÖK FÖR DET GODA LIVET

HELSINGBORG SMEDSTORP KÖK & BAD, GARNISONSGATAN 10, TELEFON 042-25 28 60. MALMÖ SMEDSTORP KÖK & BAD, FÖRENINGSGATAN 6 F, TELEFON 040-30 43 93. OSBY INTERIÖRHUSET, SÄGGATAN 3, TELEFON: 0479-164 80. SMEDSTORP SMEDSTORP SNICKERI, TELEFON 0414-28730.

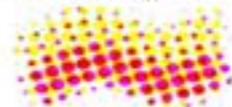
vi skapar **ditt drömhus** på österlen



sök bland **våra tomter** på skillinge

www.rustik.se

RUSTIK



Rustik AB Box 933 220 09 LUND
tel 070-38 38 588



vilken trädgårdstyp är du?

Vi hjälper dig att skapa ditt eget paradiset efter dina önskemål!

trädgårdsarkitektur

T Nordström Landskapsarkitekter AB
stora rådmansgatan 1, simrishamn
0414-162 84
www.tnordstrom-arkitekt.com



Österlen

360

Fastighetsannonser

Österlen 360° är ett gratis kultur- och livsstilsmagasin!
Vi gillar kvalitet
Vi har minst 25 000 läsare
Vi speglar Österlens regionala dynamik

Vi på Österlen 360° vill skapa en sektion med mäklarnas utbud för dig som letar efter ett hus på Österlen.

Välkommen!

För annonsering:
Kontakta Annika Sahlström
Tel: 040-475842/0701-464424
Epost: selectmedia@telia.com

Foto: Uppvik & Döttrar

Viks Fiskeläge - Österlen

attraktiva tomter med havsutsikt



Österlen Golfklubb säljer nu de sista tomterna vid Djupadal.
En f d äppelodling på sluttningar ner mot havet.
Bygg ditt eget hus eller köp ett härligt par- eller radhus, ritat av
arkitekt Björn Ask, byggt av Håkan Österlind Bygg AB.
Strålande havsutsikt, tillgång till två suveräna golfbanor och en
en milsvid sandstrand, vad mer kan du begära!

För information och visning ring Åke Blomberg
Telefon 0414-10240 eller 0708-984298



Din mäklare från Öresund till Österlen
Simrishamn 0414-10240, Tomelilla 0417-12211
www.maklargarden.se



Så roligt! Tänk att Du ska bli krögare på Österlen! Du visste bara inte om det. Inte förrän nu. Du visste att Du var på väg, men inte vart. Nu vet Du! Det gör oss glada. Det är nämligen vår favoritkrog det handlar om! När nuvarande ägarpar ringde för att be oss om hjälp med försäljningen ville vi först bara lägga på luren. Nä, nä, - inte vill vi sälja vårt bästa matställe sedan nästan sjutton år. Så kan ni väl inte göra?! Var ska vi då äta fräsig, smörig Tarte Tatin, gjord på goda Cox Orangeäpplen? Nä - försäljning kommer inte på fråga... Men sedan ringde de igen och sa i lite skarp ton att "jo, men vi har faktiskt bestämt oss för att sälja. Vi vill göra nå t annat kul nu, tror vi". Hepp! Och lite depp. Men när vi sedan började fantisera om Dig, ja, då kändes det plötsligt inte lika bedrövligt. Du är ju rätt människa för uppgiften! Du har ju samma **varma hjärta**, samma egensinne, samma iver att göra livet gott för både Dina gäster, Din personal och för Dig själv och Din familj. Du äger samma glädje över riktigt god, omsorgsfullt lagad mat. Du känner att tiden är mogen att våga språnget till ett nytt och annorlunda liv på



och de minsta utropen från matsalen hörs in i köket, som är husets öppna hjärta. I själ och hjärta var man "slow" snudd på innan begreppet var myntat. Tillväxt och avkastning har inte varit drivkraften - ändå har man under alla år varit försörjt av familjen.

Ett rum och kök är Österlen - fast lite på franska! Och det är till salu!

en ny och annorlunda plats... Och du är förvissad om att Ditt liv och Din framtid finns på den lilla krogen med det **stora hjärtat** på Österlen. Du längtar på något sätt "hem till byn"... **"byn där trenderna möts. I Skåne-Tranås kan Du köpa ärgångschoklad men inte mellanmjölk"**, som det stod att läsa i Sydsvenskan den artonde februari i år.

Nu är det ju inte bara undertecknad (Gabrielle) som har älskat paret Brummers krog under årens lopp. I tidskriften Du just läser kunde en recension låta så här: **"Här är den minsta lilla krogen, i det sötaste lilla huset, mitt i den mest idylliska lilla Österlenbyn, med det trevligaste krögarparet!"** Troget försåg man krogen med **rött hjärta** i marginalen i publikationen "199 bord" under alla år. Symbolen betydde ungefär "att här mår man särskilt bra, blir sedd och ompysslad". Det finns för övrigt spaltkilometer att läsa om **"den skånska krogen med franska förtecken"**. Den har lovprisats i alla upptänkliga, illustrerade forum. Man kan läsa om hur man fick kommunens kulturpris för den pietetsfulla restaureringen. Man kan läsa om när krogen, som också bjöd på själslig spis, blev "Årets kulturkrog". Egen marknadsföring har knappt behövts! I december brukar ett fax anlända, som förkunnar att **"julbocken galopperar"**. Det betyder slutspurt för det högst osvenska julbordet. I mars dyker nästa fax dyker upp: **"Vi har gått ur idet"** står det till vår glädje och vi skyndar oss att boka bord. Under de leri-gaste, snögaste månaderna har krogen stängt för "översyn av distributionsnätet" Översatt betyder det att "patron" och "patronne" är i Frankrike och njuter vid någon annans bord! Det låter som en ganska nöjsam tillvaro... Atmosfären från 1860-talet finns i vitskurade trägolv och engelskt röda snickerier, i skimrande ljus genom fönster med

blåsta glas. Stämningen är avspänd och intim. Sorlet och de förtjusta utropen från matsalen hörs in i köket, som är husets **öppna hjärta**. Kocken får således feedback direkt! I **själ och hjärta** var man "slow" snudd på innan begreppet var myntat! Tillväxt och avkastning har inte varit drivkraften - ändå har man under alla år försörjt en hel familj. Och som gäst känns det som att bli bjuden varje gång man äter där - fastän man faktiskt betalar!

"Det är bara med hjärtat man kan se ordentligt. Det viktigaste är osynligt för ögonen." skrev Antoine de Saint Exupery i "Lille prinsen". Vi skulle vilja tillägga: Det är bara **med hjärtat** man kan driva krogen i Skåne-Tranås! Så hur är det med **Ditt hjärta?** Bultar det av passion för mat, människor och miljö kommer Du att göra oss och krogens alla tillskyndare lyckliga! Kanske vill Du förutom mat erbjuda nattlogi? Det låter sig göras om Du fullföljer de spännande planerna på att inreda bostad i logen. Då kan den nuvarande bostaden på krogens loft istället inredas till pensionat. Och vad gäller maten får Du laga precis vad du vill, bara Du själv gillar det. Du får ändra och stöka efter eget huvud. Det är OK. Men någon gång ibland vill vi ha Tarte Tatin till efterrätt!

Krog med två matsalar, effektivt kök, entré, gästtoa m.m. ca 125 kvm. Bostad på o.v. ca 75 kvm - tre sovrum, vardagsrum, badrum och plats för litet kök. Inredningsbar loge, ca 85 kvm. Tomt, 9.261 kvm med parkering, trädgård, uteservering och hage.

Pris: 3.950.000,- eller bästa bud.
Priset avser fastigheten samt rörelsens inkräm.

P.S Krogen har öppnet precis som vanligt. Vill Du spionera lite tycker vi att Du ska boka bord - besök www.brummerskrog.se. Vill Du ge Dig till känna, bli visad runt och få veta allt om ekonomi, teknik och juridik - gå till www.uppvik.nu eller ring fastighetsmäklare Gabrielle Malmberg! D.S

Foto: Anders Norrsell



Vi säljer hus vi själva skulle vilja bo i. 0414-708 00 • kivik@uppvik.nu • www.uppvik.nu



Gabrielle Malmberg
Fastighetsmäklare
Auktoriserad ledamot
Mäklarsamfundet



Mats Uppvik
Fastighetsmäklare
Auktoriserad ledamot
Mäklarsamfundet



Helena Sjöoberg
Fastighetsmäklare
Ledamot Mäklarsamfundet



Ingrid Fredriksson
Mäklarassistent



Andreas Göransson
Visningar & foto



Calle Mikelsons
Skribent & visningar



Lotta Nordstedt
Grafisk form & foto

Uppvik & döttrar

*"Vid hav och strand
på Österlen!"*

Nyproduktion

Spännande investering med god avkastning!

Skånelänga om 220 kvm fördelad på rymligt kök
2 stora allrum, 7 sovrum och 5 badrum – lyxutrustad.
Endast 150 meter till Sveriges vackraste sandstrand!

Nyfiken?

Se vår hemsida samt ta en personlig
kontakt så berättar vi mer!



Albäck & Forsnor

040-36 70 50 • www.albackforsnor.se



Österlen - Kåseberga

Utgångspris: 2.700.000 kr
Adress: Kasevägen 15
Mäklare:
Kristina Bertilsson 0708-288 210



Mäklarens utlåtande: Skånelänga 157 kvm/5 rok med skön atmosfär och fantastiskt läge! Öppen planlösning med nya trägolv, spegeldörrar, synliga takbjälkar, öppen spis mm. Separat lägenhet ca 60 kvm. Trädgård 993 kvm delvis med häck. Mitt i Kåseberga nära havet, Ale stenar, rökeri, restauranger och caféer!



Österlen - Vik

Utgångspris: 2.950.000 kr
Adress: Sandvägen 1832
Mäklare:
Karin Svensson 0708-288 209



Mäklarens utlåtande: Nybyggd skånelänga 130 kvm/4 rok med fridfullt läge. Modernt och stilrent hus med öppen planlösning och mycket rymd. Naturtomt 4 647 kvm med vackra omgivelningar för sköna promenader eller ridturer. Promenadavstånd till Viks fiskeläge och havet.



Österlen - Skräddaröd by

Utgångspris: 1.600.000 kr
Adress: Skräddaröd 142
Mäklare:
Karin Svensson 0708-288 209



Mäklarens utlåtande: Trähus 113 kvm/5 rok på parklik sluttande hörntomt 1 694 kvm. Väl underhållet med bl a nyare kök med delvis nya vitvaror samt vardagsrum med ekparkett. Nära till 3 golfbanor samt vackra stränder och havet vid Knäbäckshusen.



Österlen - Simrishamn

Utgångspris: 2.950.000 kr
Adress: Rundelsgatan 20
Mäklare:
Karin Svensson 0708-288 209



Mäklarens utlåtande: Gediget byggd villa 165 kvm/7 rok med hög standard och klass bl a kök med portugisisk marmor, badrum med italiensk kakel, vardagsrum med parkett och stora fönsterpartier. Insynskyddad och lummig trädgård 640 kvm med häck mot gatan. Lugnt område nära skolor men också till skog, hav och strand!



Österlen - Sandby Strand

Utgångspris: 2.950.000 kr
Adress: Sandby Fiskareväg 2
Mäklare:
Kristina Bertilsson 0708-288 210



Mäklarens utlåtande: 70-talsvilla 101 kvm/3 rok för permanent eller fritidsboende. Parkettgolv på hela nb, stort duschrumbarkök med nya vitvaror, stor matplats och utgång till ljust uterum med klinkergolv. Garage och förråd med ett gästrum på ov. Skyddad naturtomt 1 022 kvm. Endast kort promenad till bästa sandstrand och hav.



Österlen - Lunnarp

Utgångspris: 1.025.000 kr
Adress: Kverrestadvägen 8
Mäklare:
Kristina Bertilsson 0708-288 210



Mäklarens utlåtande: Gatuhus 117 kvm/6 rok anno 1931 i rött tegel med fina detaljer. Invändigt är det högt i tak, spegeldörrar o kamin. På ov finns nyinredd lägenhet på 60 kvm. Anlagd trädgård 732 kvm med skyddad innergård o vackert brygghus. Bra kommunikationer med Pågatåget och ca 5 km till Tomelilla.



Österlen - Skillinge fiskeläge

Utgångspris: 2.200.000 kr
Adress: Strandgatan 31
Mäklare:
Kristina Bertilsson 0708-288 210



Mäklarens utlåtande: Liten vacker skånelänga 62 kvm/3 rok med skyddad trädgårdstappa 97 kvm. Den skånska atmosfären finns i form av spröjsade fönster, synliga takbjälkar, öppen spis, putsade väggar och trägolv. Nyrenoverat helkaklat badrum. Mitt i Skillinge leje med utsikt över hamn och hav!



Karin Svensson 0708-288 209
Sara Ekblom 0708-288 217
Marie Brefventoft 0708-288 995
Kristina Bertilsson 0708-288 210

Vi ber om ditt
tillstånd att få
vara ärliga.

Deltar du i någon av våra budgivningar så kommer vi att fråga dig: Ger du oss tillstånd att redovisa ditt bud? I så fall kan vi redovisa budgivningen öppet och ärligt. Och du och alla andra får papper på att allt har gått rätt till.



MÄKLARHUSET

Mäklarhuset Österlen
Adress: Storgatan 17, 272 31 Simrishamn
Telefon: 0414-288 00
www.maklarhuset.se

Fastighetsbyrån



Vibeke, Marie, Jaennine, Jörgen, Annika, Ingrid och Åsa

Det är inget självändamål att vara störst men det är kul.....

Vi hade en vision om att bli det självklara valet för de flesta 2006, och det blev vi. Tack alla som inte lät slumpen avgöra. Vi jobbar medvetet och gör det enklare för våra kunder! Säsongen har startat tidigt i år, våra köpare besöker våra hemsidor och kontor varje dag på jakt efter en ny bostad.

Önskar Du vägledning i din fastighetsaffär så finns vi för Dig.
Nu har vi på byrån utökat med en bostadsrättsmäklare.

Välkomna!

Låt oss bli det självklara valet 2007!



Din interiörbutik i Ystad

med allt från tapeter till möbler

Märken Lene Bjerre, Missoni, Mulberry Home, Voluspa, Gant Home, Cole&son, Ralph Lauren, Munka Sweden, Sanderson, Nordslöjd, Pierre Frey, Day Home, mm

Öppettider i påsk Skärtorsdagen 10-18, Långfredagen 12-16, Påskafton 10-16

Stortorget 3, Ystad • Tel 0411-19525



Stora Hotellet i Tomelilla

0417-130 40 www.storahotellet.nu



TEXTILVERKSTAN

Möbelpapetering, sömnad och försäljning av textilprodukter och metervara från bl.a Linum.
Norregatan 14 Tomelilla. Tel 0417-51 13 66.

Hög tid att boka din annons - till sommarens nummer

Vill ditt företag nå ut till mer än 25 000 läsare, synas både på Österlen, i Malmö, Lund och Köpenhamn, då ska du ringa till redaktionen 0417-270 27 eller maila till info@osterlen360.se.

360

Österlen

Europas mest belönade bil

Testvinnaren Passat.



Välj till utökat Sportlinepaket
Nu **17.900 kr.**
(ord pris 33.900 kr)

- Sportchassi
- Lättmetallfälgar 16"
- Sportratt, multifunktion
- Färdator Plus
- Klimatanläggning, 2-zons
- Extra krompaket
- Farthållare
- Sportstolar
- ... och mycket annat



Nu har vi ett riktigt bra erbjudande på Passat - modellen som vinner test efter test. Senast vann Passat Auto motor & sports stora mellanklasstest. Finns med supersnåla TDI-dieslar upp till 170 hk och ett flertal bensinmotorer med V6 250 hk på topp. 4MOTION fyrhjulsdraft är standard på V6 och finns som tillval för 2,0 FSI och TDI 140. Välkommen in och provkör!

Passat från 228.600 kr

Leasing från 1.560 kr/mån.

Förmånsvärde 1.600 kr/mån.



Motorprogram	hk	Förbrukning*
2,0 FSI	150	8,1-9,0
2,0 FSI Turbo	200	8,1-9,0
3,2 V6 FSI	250	9,8-10,0
TDI 105	105	5,7-5,9
TDI 140	140	5,9-6,8
TDI 170	170	6,1-6,7

*Bränsleförbrukning vid blandad körning, liter/100 km

BÄSTA LÅNGTESTBIL
Vi Bilägare Nr 18 2006

SVERIGES BÄSTA MELLANKLASSBIL
Teknikens Vård Nr 11 2006

VINNARE I MEGATEST
Auto-motor & sport Nr 25 2006

Volkswagen Leasing: 36 mån, 30% särskild leasingavgift, 50% restvärde, rörlig ränta STIBOR 90 dagar 07-01-25, leasingpris exkl moms, förmånsvärde netto vid 50% marginalskatt, bränsleförbrukning 5,7-10,1 l/100 km. Miljöklass 2005.

Öppet vardagar 9.30-18
lördag 11-14



YSTAD
LINUS 0411-297 71
BJÖRN 0411-297 72
HENRIK 0411-297 73

TOMELILLA
ANDERS 0417-281 31
HÅKAN 0417-281 36
MARTIN 0417-281 35



Michelsens



Inför sommar-teatern

Segla med Hoppet - Curt Asker & Lotti Ringström om att skapa i Provence och Brantevik
— och mycket mer...

NÄSTA NUMMER slutet av maj

Här finns Österlen 360°:

Vill du vara säker på att få tag i tidningen?
Ta då ett abonnemang, à 250:-/år (7 nr)

Malmö	Ystad	Simrishamn	Tomelilla
Factory	3 magasin	Agda Lund Bed&Breakfast	Atelje Brännorna
Hamrelius Bokhandel	Autoclassica	Allé	Bitte Fagerlund
Ilse Jakobsen, Bo01	Backagården	Apotekarns Trädgård	Brummers Krog
Kropp & Sjal	Boudoir	Borregården	Brösarps Gästgiveri
Malmö Konsthall	Bookcafé	Friden	Christinehof Slott
Malmö turistbyrå	Chokladbiten	Glimmingehus	En smak av Österlen
Malmö STadsbibliotek	Galleri Peppinge	Guldsmedjan	Esperöds Byggshop
Olséns	Galleri K i Kåseberga	Hammenhögs Gästgivaregård	Hälsolinjen
Ribersborgs kallbadhus	Hotel Continental	Hotell Kockska Gården	ICA, Tomelilla
Skånegården	ICA, Ystad	Hotell Svea	Ingelsta Kalkon
Stortorget Tobak & tidningar	Kabusa Konsthall	ICA, Simrishamn	Keramika Fantasia
	Konsum/COOP, Ystad	ICA, Borrby	Konsum/COOP, Tomelilla
	Levande Hem	Jeppssons möbler	Kronovalls Slott
Lund	Matzner&Matzner	JHL bygg garden center	Lindstens Elektriska
Aura, Konstföreningen	Mötesplats österlen	Karlaby Kro	Madame Blå
Gleerups Bokhandel	Olof Viktors	Kiviks Ål & Lax rökeri	Neon Galleri
Konsthallen	Per Helsa	Lilla Vik Konferens&Golf	Olles Färg
Kulturen	Sky adventures	Maritim Krog&Hotell	Rosenhagens Plantskola
Lunds Turistbyrå	Steakhouse	Norra Skolan	Spiken i Kistan
Miljögården	Ystad Konstmuseum	Ravlunda Bränneri B&B	Stationshuset Tomelilla
Skissernas Museum	Ystad Spa och Hotell	Skillinge Teater	Stora Hotellet
	Ystad Turistbyrå	Skillinge Hamnkrog	Tomelilla Konsthall
Köpenhamn	Ystad Saltsjöbad	Simrishamn Turistbyrå	Tomelilla Bibliotek
Centrala hotell	Åbergs Trädgård	Södergårda Östra B&B	Qverrestad 10:24
Bensinstationer	Örums Nygård	Uppvik & Döttrar	Vägstationen Brösarp
Brobizz, kontor		Valfiskan, biblioteket	Österlenchoklad
		Vitaby lanthandel	
		Vitemölla Badhotell	

Värmepumpen som inte gör så mycket väsen av sig.

Den är "knäpptyst"!

En värmepump från CTC ger dig ett överlägset inomhusklimat. Du slipper bekymmer med besvärande ljud som knäppningar i golv och rör vilket är ett svåröst problem för många andra tillverkare.

Dessutom är alla CTC:s värmepumpar förberedda för att anslutas till sol, ved, pellets etc. Det ger dig ett tillskott av den mest miljövänliga energin.

Beställ vår nya katalog på www.ctcvarme.se. Du kan också ringa CTC Direkt på telefon **020-44 11 44**.

Klar för anslutning till sol, ved, pellets etc.



Vill du ha goda råd direkt, en besparingskalkyl och en offert så kontaktar du någon av nedanstående rörinstallatörer.

Samtliga är CTC Partner, din garanti för en engagerad och kunnig installatör!



KIVIK	Kylprodukter i Kivk AB	0414-41 42 60
RYDSGÅRD	VVS-Installationer i Rydsgård AB	0411-443 30
SIMRISHAMN	SINTAB	0414-103 00, 046-29 25 80
SJÖBO	Dehmans VVS	070-59 22 225
SKURUP	Comfort/N G Nilssons Rör	0416-196 15
TOMMELILLA	Skurups Rörservice	0411-453 73
	Rör & Energiservice	070-32 00 069



Skärmflyg med tandem på Österlen vid Ales stenar



Att tandemflyga

Är att på ett enkelt underbart sätt komma upp i det blå utan förkunskaper. Vi ger dej möjlighet att njuta av fågelperspektivet där hav möter land på vackra Österlen. Kiffel i magen, ett härligt minne för livet.

Start & landning sker vid mytomspunna Ale Stenar med omnejd i Kåseberga på Österlen och flyger längs med kustlinjen bort mot Hammarsbackar, där land möter hav, ofta slår vi följe med gladorna och tornfalkarna.

I luften berättar vi mycket mer för dej. Våra passagerare brukar säga att det känns rofylt att flyga tandem med oss. Vi landar där vi startar, vid fikakorgen. Glöm inte att ta med dej kameran upp, på ditt livs drömflyg!

Flygtiden är 20 min. Det hela tar ca. 1 timme inklusive instruktioner. Arrangemanget genomförs året runt. Vårt i särklass populäraste arrangemang året runt! Budget tandemflyg. Pris: 1000 :- Exklusiv tandemflyg. Pris: 1.500:-

Bokning: info@skyadventures.se el. 0411 52 74 78, mån-fre, 9-12

Eller varför inte överraska någon med ett presentkort?

Kortet är giltigt under 2 år. Svensxor, möhippor, födelsedagskalas, alla kan flyga med oss. Våra presentkort är mycket uppskattade för ung som gammal, klok som tokig.

skyadv
skyadv



Vi erbjuder även

Prova på dagar, Kurser, Butik, Företagsarrangemang och Presentkort.

Sky Adventures Sweden ::: +46 (0) 411 52 74 78

::: info@skyadventures.se ::: www.skyadventures.se

